



Fundación Anna Lindh
Red Española

ACCION COMUN INTER REDES

Taroudant (Marruecos), 10-12 de abril



IEMed.
Instituto Europeo del Mediterráneo



Fundación Anna Lindh
Red Española

Coordinación nacional (Secretaría técnica): Instituto Europeo del Mediterráneo

Senén Florensa
Maria-Àngels Roque
Carina Soriano

Comité ejecutivo:

- AIPC - Pandora (Madrid)	Chantal Mayer
- Asociación civil Jarit (Valencia)	Neus Fàbregas
- Aula Universitaria del Estrecho (Algeciras)	Jesús Gómez
- Fundació Interarts (Barcelona)	Eduard Miralles
- Fundación Promoción Social de la Cultura (Madrid)	Jumana Trad

Textos de la periodista Tona Gusi (Barcelona), coordinadora de la XIDPIC.CAT – Red Mediterránea de Información y Comunicación con Visión de Género y subdirectora de la Independent

Fotografías portada: Tona Gusi y Anna Lindh Foundation

Fotografías dossier: Anna Lindh Foundation; Tona Gusi; Catalina Bejarano (Fundación Tres Culturas); Toni Porcar (Bicomic)

<https://www.flickr.com/photos/annalindh/page3>

<https://www.youtube.com/watch?v=zFXiaPE0CGQ&list=PLHGvc4sZHoJmhkWeSfzaudjQzEvuof4f>

INDICE DE CONTENIDOS

1- OBJETIVOS	4
2- PROGRAMA E IMAGEN GRÁFICA	6
3- LA ACCIÓN COMÚN POR DÍAS	
Jueves, 10 de abril de 2014	
3.1 Ceremonia de apertura	8
3.2 Apertura de las « cajas de cultura » al Lycée Ibnou Soulaïman Roudani	9
3.3 Exposición "À la Decouverte de l'age d'or de sciences arabes"?	11
3.4 Talleres creativos: Fundación Tres Culturas e Irenia Jocs de Pau	12
3.5 Pasacalles por la ciudad y actividades al aire libre en la "Place Bab lehja":	15
• Collectif Eclat de Lune	
• La compagnie des nouveuax disparus	
• Bicicomic	
• Association culturelle Theatre Nomade	
Viernes, 11 de abril de 2014	
3.6 Presentación Oficial en la Faculté Poly disciplinaires	19
3.7 1ª Conferencia - mesa redonda	19
3.8 Presentación de Buenas Prácticas: CERAI, Fundación al Fanar para el conocimiento árabe; CERCCA	26
3.9 Talleres creativos: Creart y Fundación Libertats internacional	32
Sábado, 12 de abril de 2014	
3.10 Conferencia - mesa redonda	34
3.11 Presentación de Buenas Prácticas: Asociación Civil Jarit; Jivar Creación y Sociedad e Irenia Jocs de Pau	39
3.12 Cine Forum : Ojo Cojo y Fundación Interarts	46
3.13 Presentación de Buenas Prácticas: Tema de género	50
3.14 Ceremonia de clausura	51
4- CUESTIONARIO DE VALORACIÓN	53
5- PARTICIPANTES POR PAÍSES	61

1- OBJETIVOS

La Fundación Anna Lindh (FAL), institución con la que colabora la Comisión Europea y los cuarenta y dos países de la Unión por el Mediterráneo, ha organizado este encuentro artístico multicultural en la ciudad de Taroudant, situada al sur de Marruecos (a unos 80 km de Agadir) cerca de las montañas del Atlas.

La FAL quiere acercar las poblaciones de las dos riberas del Mediterráneo para mejorar el respeto mutuo entre las culturas y apoyar a la sociedad civil y sus esfuerzos para forjar un futuro común en la región. Entre los temas actuales y esenciales que se trabajan desde la FAL están: la educación y la juventud, la cultura y la creación artística, la paz y la coexistencia, la religión, la espiritualidad y los valores, las ciudades y las migraciones y los medios y opiniones públicos.

En Taroudant, la organización de esta acción llamada “El Arte Instrumento y Expresión de las Transformaciones Sociales”, se ha llevado desde la Red marroquí de la FAL compartiendo el impulso inicial de la Red Española, que está coordinada por el Instituto Europeo del Mediterráneo con sede en Barcelona. No es de extrañar, pues, la gran participación española y marroquí a las que se sumaron las redes de Túnez, Bélgica, Irlanda, Luxemburgo y Suecia.

La Red Marroquí de la FAL

La red de Marruecos agrupa a más de 225 instituciones y organizaciones entre universidades, centros de investigación, talleres de arte, organizaciones culturales y de derechos humanos... que se encuentran en más de 40 ciudades del territorio.

Su sede se halla en la biblioteca Universitaria Mohamed Sekkat en Casablanca y la organización coordinadora es, desde octubre del 2011, Le Centre International de coopération Sud Nord. Esta asociación marroquí, sin ánimo de lucro, desarrolla proyectos privados y sociales, cooperación descentralizada internacional, consultoría, formación de adultos y pedagogía. Mohamed Fahmi es el responsable de la Red marroquí y anfitrión de esta acción en Taroudant.

La Red Marroquí es una de las más activas de la FAL y ha realizado acciones conjuntas con otras muchas redes, entre ellas destaca la española con quién ha realizado hasta 3 acciones comunes en Tánger, Sevilla, Taroudant...

La Red Española

Ha sido, junto con la marroquí, la red impulsora de esta acción a la que se han añadido las redes citadas anteriormente. La coordinación se encuentra a cargo del IEMed desde 2004. Desde noviembre de 2008 la red española destaca por tener un Comité Ejecutivo compuesto por 5 miembros. El IEMed, fundado en 1989, es un organismo con diferentes proyectos

multidisciplinarios, especializado en las relaciones mediterráneas en los campos del análisis, el conocimiento y la cooperación en el que participan el gobierno de la Generalitat de Cataluña, el Ministerio español de Asuntos exteriores y de Cooperación y el Ayuntamiento de Barcelona.

En esta ocasión se desplazaron a Taroudant 16 personas pertenecientes a 14 asociaciones de la Red Española FAL. Las instituciones de la red española de la FAL que participaron en esta acción común fueron: CERAI (Valencia), CERRCA (Tarragona) ; Creart (Barcelona); Bicicomic (Barcelona); Ojo Cojo (Madrid); Fundación Al Fanar para el conocimiento del Árabe (Madrid) ; Fundación Tres culturas (Sevilla) ; Fundación Interarts (Barcelona) ; Irenia Jocs de Pau (Barcelona); Jivar . Creació i Societat (Barcelona) ; Fundación Libertas Internacional (Alicante); Rai Pangea (Barcelona); Jarit (Valencia); Xarxa de Dones periodistes i comunicació (Barcelona)

Hasta 60 personas participantes han formado parte de las redes presentes en la acción artística.

2- PROGRAMA E IMAGEN GRÁFICA

 Programme Action Commune Inter Réseaux			
TIME	Jedi 10 avril 2014	Vendredi 11 avril 2014	Samedi 12 avril 2014
08:30	Réception des invités		
09:00	Matinée Inaugurale : Cérémonie d'ouverture	Conférence - débat	Conférence - débat
09:30			
10:00	Pause Café		
10:30	Matinée Inaugurale : Ouverture des boîtes à Culture, Lycée Ibnou Soulatman Roudani	Pause Café	Pause Café
11:00			
11:15 - 11:30			
12:00	Matinée Inaugurale : Vernissage expositions	Présentations : bonnes pratiques et retour sur expériences	Présentations : bonnes pratiques et retour sur expériences
12:30			
13:00			
13:30	Déjeuner	Déjeuner	Déjeuner
14:00			
14:30			
15:00	Ateliers auprès des partenaires (écoles, collèges et maisons de jeunes de la ville)	Networking	Networking
15:30			
16:00		Ateliers auprès des partenaires	Présentations : bonnes pratiques et retour sur expériences
16:30		Activités Plein air	Ateliers de création
17:00		Ciné Forums	
17:30			
18:00	Activités Plein air		
18:30			
19:00			Cérémonie de Clôture
19:30			
20:00	Dîner	Dîner et soirée locales	Dîner
20:30			
21:00			
21:30			
22:00	Activité commune proposée par la délégation Belge	Activités festives publiques	Activités festives publiques
22:30			
23:00			
23:30			

3- LA ACCION COMUN POR DIAS

JUEVES 10 DE ABRIL DE 2014

3.1 CEREMONIA DE APERTURA

En una sala de conferencias de la provincia se realizó la inauguración que daría paso a la Acción Común. Las personalidades de las administraciones marroquíes así como el alcalde de Taroudant y el gobernador de la provincia, dieron la bienvenida a los representantes de las diversas asociaciones, reconociendo y agradeciendo el papel destacado de la FAL en la cooperación social y cultural.



Mohamed Fahmi saludó a las delegaciones presentes y dio la palabra a **M^a Àngels Roque** quién inició su discurso sobre la ya consolidada experiencia de colaboración de la red española con la red marroquí. Ofrecieron unas palabras a modo de saludo: **Corinne Grossi** representante de la secretaria FAL en Alexandria, **Ann Lutrell** de la FAL irlandesa, **Anis Boufrika**, de la red tunecina y **Ainhoa Achutegui** de Luxemburgo.



Mohamed Fahmi hizo una intervención muy personal en la que agradeció la colaboración de todas las personas y asociaciones coordinadoras de los diferentes países y afirmó que la red marroquí de la FAL ha trabajado y trabaja para la participación social y por el cambio, para un país democrático y para

una sociedad rica en artistas. Se complace de poder aportar a Taroudant gente que puede hacer Arte en democracia y que en Marruecos exista un futuro para continuar creando. Agradeció también muy encarecidamente y en nombre del Ministerio de Asuntos Culturales la donación por parte de la red luxemburguesa de libros de la Biblioteca Nacional de Luxemburgo, que gracias a la FAL se quedarán en Marruecos.



3.2 “APERTURA DE LAS CAJAS DE CULTURA”

Una de las primeras actividades de esta Acción Común en Taroudant, fue la apertura simultánea de las “cajas de cultura” en el **“Institut Ibnou Soulaiman Roudani”** en Taroudant y **el Instituto Nic Biever de Dudelange** en Luxemburgo, en comunicación a través de video conferencia. El alumnado del instituto de Taroudant había enviado algunas postales a Dudelange de lugares y edificios



emblemáticos de la ciudad, como la Universidad, la actual biblioteca, la inmensa muralla de 18 km de largo, el ayuntamiento así como otros objetos típicos de su región.

Los estudiantes de Taroudant fueron explicando a sus compañeros y compañeras de Luxemburgo la vida económica de la ciudad, que tiene mucho que

ver con la artesanía de palma. Su propia caja estaba construida con este material de tradición artesanal milenaria que se producía y comercializaba al por mayor hasta finales del siglo XVII.

Actualmente se trabaja con voluntad artística y se hacen exposiciones en diversos sitios de la ciudad. Otro de los productos preciados de la zona es el aceite de argan y sus derivados para cosmética, masajes, salud. Este arbusto que solo se encuentra en Marruecos y que es tan resistente se valora cada vez más alrededor del mundo. Otro de los productos también muy apreciados es la flor de azafrán que se pone sobre el pecho o el fulard que tapa la cabeza de las mujeres. Esta flor es esencial en la vida cotidiana ya que el aceite que se extrae se utiliza como colorante o también como medicina para aromatizar el té. Se necesitan 260 kg para hacerse con 1 kg de su esencia.

Otra de las historias que les gusta compartir es la de su propio instituto que abrió sus puertas en 1957 y que en la actualidad consta con más de 2000 alumnos y 240 profesores, donde se hace ciencia y educación física, destacaron los alumnos. Este año más de 360 niñas forman parte del alumnado.

Llegó el momento de abrir la caja de Luxemburgo, una caja de madera oscura y de estilo antiguo que una vez abierta mostró muchos tesoros: un diario de Luxemburgo escrito en francés, alemán y luxemburgués, que daba pie a explicar cómo conviven las tres lenguas. Además, teniendo en cuenta la población italiana o portuguesa que vive en Luxemburgo, la caja era una perfecta representación de la diversidad del país y el respeto de sus ciudadanos.



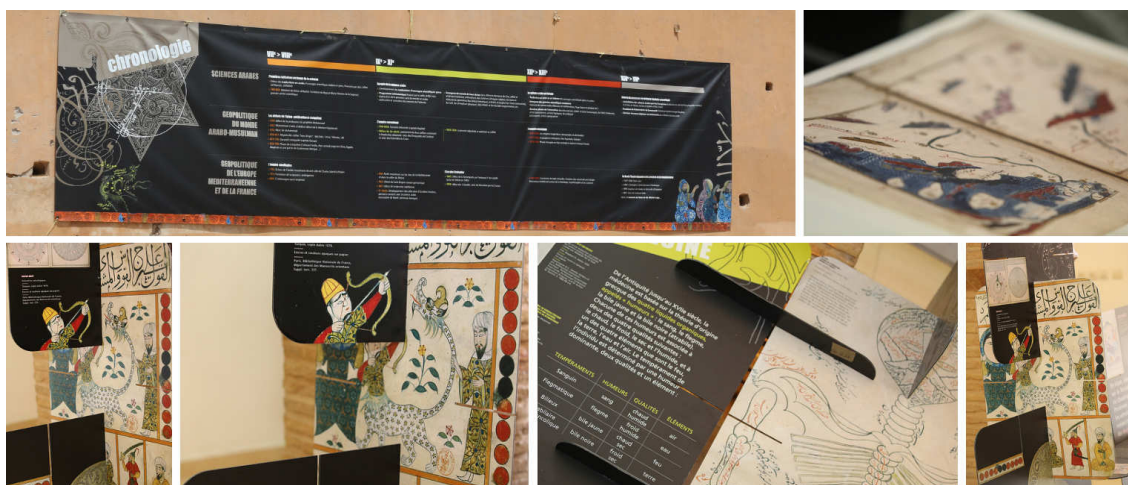
Una bandera, un libro, una revista, más libros, fotografías del instituto, una camiseta de la capitalidad cultural de Luxemburgo... Para explicar cómo es y cómo funciona su democracia y para hacerlo más explícito un cuaderno con fotografías y textos con caligrafía de los estudiantes sobre realce, policía, ministros, personalidades de la economía etc. Y así iban explicando cómo el poder emerge del parlamento, siendo la mayoría del parlamento la que marca la vida política del país.

Finalmente un timbre de tradición antigua con forma de pajarito que avisa de la llegada de visitas, en esta ocasión, ¡Del adiós y del hasta la vista!

3.3 EXPOSICIÓN "À LA DÉCOUVERTE DE L'ÂGE D'OR DE SCIENCES ARABES"?

En Taroudant se inauguraron el 10 de abril 4 exposiciones, de las cuales alguna continua abierta al público.

La de más envergadura fue la exposición en la Galería Bab Zargane *À la Découverte de l'âge d'or de sciences arabes*. **FSJE Ain Sebaa – Wallonie Bruxelles** presentó esta ambiciosa muestra a base de grandes paneles con reproducciones de bellas ilustraciones antiguas y textos explicativos que transportan al público durante siglos a través de países más emergentes del mundo en cada momento y en cada aspecto científico: ciencias naturales, astronomía, medicina, química y alquimia, física, matemáticas e ingeniería. Una exposición de matrícula en un espacio precioso como lo es el palacete Bab Zargane y que seguro será apreciada por la gente de la ciudad y por los estudiantes de los institutos así como por las facultades de Taroudant.



Las otras exposiciones inauguradas fueron: *Bande Dessinée*, de **INBA** Tétouan; *Douleur de l'artiste*, de **Tanit Art** y *An open door de Voix de l'enfant rural*.

L'Institut National des Beaux-arts (INBA) de Tétouan, fundado en 1947, imparte estudios superiores en artes plásticas y aplicadas. Anualmente organizan un festival de historietas y en Taroudant han presentado algunas de sus ilustraciones más representativas en los últimos años.

Voix de l'enfant rural, es una asociación que ayuda a los niños más desfavorecidos a través de ayudas económicas, acompañamiento escolar, trabajo en familia etc y lo hace promoviendo al mismo tiempo la ciudadanía activa entre la juventud a través de su asociación. La exposición que ha

llevado a Taroudant son 15 fotografías de diferentes tamaños y utilizando diversas técnicas hechas por fotógrafos profesionales con el lema común: "Una puerta abierta". Las fotografías provienen de Polonia, Túnez y Marruecos.

Finalmente **Tanit Art** presentó una exposición durante los tres días de la acción común consistente en 12 fotografías sobre la temática del dolor, del dolor del artista frente a su acto de creación, del dolor hacia la sociedad y los valores universales. Tanit Art es una plataforma de artistas amateurs que quieren conseguir su vía artística con arte y originalidad consiguiendo la participación de la juventud.

3.4. TALLERES CREATIVOS: FUNDACIÓN TRES CULTURAS E IRENIA JOCS DE PAU

Los talleres realizados en escuelas, institutos y centros infantiles de Taroudant se han desarrollado gracias a la coordinación entre las asociaciones visitantes y los centros educativos de la ciudad de Taroudant, funcionando como partners. Ha sido evidente la fuerte dedicación que ha puesto el personal educativo y de gestión en todos los centros partícipes.

De esta manera, la **Fundación Tres Culturas** de Sevilla ha hecho su taller en **le Collège Ziraoui**. **Tigh Fili / Euro Child** de Cork lo ha hecho en **l'École Ahfir**. Los **Jeunes Volontaires Tunisiens**, han trabajado en el **Lycée Echabbi**. **Setdelijk Onderwijs Antwerpen** lo han realizado en **Collège Hassan I**. Por su parte la asociación **Irenia Cultura Jocs de Pau de Barcelona & Club culturel Ali Belhouane** ha trabajado con los niños de **l'École Ben Saidi**. Y, finalmente, la **Compagnie des Nouveaux Disparus** ha hecho su taller en **Centre Afaq** (niños con riesgo de pobreza).

Catalina Bejerano, de la **Fundación Tres Culturas** de Sevilla impartió dos talleres que le ocuparon toda la tarde, cada uno de ellos en una clase diferente y mixta, con niñas y niños. La actividad se basa en la observación del otro, aprendiendo a dibujar a la vez que aprendiendo a mirar. Una actividad basada en la comprensión y observación, en hacerse retratos en parejas, dibujando al que tienes delante, para fomentar la observación del otro. Los retratos de todos los estilos se acumulan sobre la mesa. El material obtenido se expone en la escuela después siguiendo



un proceso de interacción común que lleva a nuevos conocimientos del físico y de la cultura, ya que las caras dibujadas se cortan en trozos y se juntan formando nuevas caras.

Bejerano nos explicó que lo más importante era transmitir a los niños que: “Dibujar es mirar dos veces, que la observación del otro me ayuda a conocerme mejor”. Cabe decir que el taller tuvo una participación espectacular, muy activa por parte de todo el alumnado.



La Fundación Tres Culturas de Sevilla, se creó en Barcelona en 1995 y promueve el diálogo, la paz y la tolerancia entre los pueblos y las culturas del Mediterráneo con un compromiso de cohabitación entre culturas y religiones. Una vez terminado el taller, los responsables del centro escolar nos comunicaron su angustia por poder finalizar los trabajos en una sala inacabada que pueda acoger a los alumnos venidos de zonas rurales que esperan el transporte que los lleva de nuevo a casa. Necesidad de ordenadores y otros materiales fueron también objeto de cuestión en la búsqueda de nuevos partners para la ayuda al desarrollo.

Emer Duane y Nadia Moussed de Tigh Fili / Euro Child de Cork impartieron un taller, como responsable y animadora del taller, respectivamente. Esta asociación trabaja en dos ámbitos, una casa de edición fundada en 1985 (a través del antiguo círculo de Mujeres poetas de Cork) y Eurochild, que funciona desde 1995 y promueve el diálogo y la interacción entre los niños de



diferentes culturas a través del arte y la cultura. Publican cada año “Anthologie d'Eurochild” que reúne el trabajo de más de 1000 jóvenes artistas y poetas de toda Europa. Desde la casa de edición de Bradshaw livres, apoyan y publican a los autores y autoras –mujeres.

Irenia Cultura Jocs de Pau (Barcelona) & Club culturel Ali Belhouane (Túnez) han trabajado con los niños de l'École Ben Saidi. Irenia que defiende el aprendizaje a través de las emociones, además del conocimiento y que utiliza el juego como recurso pedagógico realizó el taller “Un mar especial. Platos, comidas y olores de la Mediterránea”.

Los **Jeunes volontaires tunisiens**, representados por **Wael Ben Soltane**, tienen como objetivo la ayuda a las personas desfavorecidas: huérfanos, discapacitados y también gente mayor. Lo hacen gracias al soporte escolar, cultural y artístico. Su taller en el Instituto Echabbi ha consistido en un vídeo que ilustra la realidad dando ideas para el futuro.

Zouhra Naeme de **Stedelijk Onderwijs Antwerpen** impartieron una clase sobre la diferencia en el colegio Hassan I, reflexionando sobre los perjuicios y categorías, racismo e intolerancia a través de juegos y ejercicios. La organización que representa es de hecho una de las más importantes de Amberes.

La Compagnie des nouveaux disparus muy activa durante su estancia en Taroudant a través del actor y autor **Jamal Youssfi** realizó un taller de teatro para la infancia, para los niños que se encuentran en riesgo de exclusión del centro Afaq.



3.5 PASACALLE POR LA CIUDAD Y EN LA PLACE BAB LEHJAR

Desde las cuatro y media de la tarde, de este jueves 10 de Abril, se realizaron actividades al aire libre de las diversas redes de la FAL, en las plazas y calles de la ciudad de Taroudant.



Un pasacalle del **Collectif Eclat de Lune** fue conduciendo al público de las calles hasta la Plaza Bab lehjar donde ya había mucha gente esperando las actuaciones de **La Compagnie des Nouveaux Disparus** (Bélgica), **Bicicomic** (Barcelona) y la **Association culturelle Theatre Nomade** (Marruecos).

La Plaza Bab lehjar es una buena representación de arquitectura, de urbanismo y de mobiliario urbano de lo más contemporáneo. Situada fuera de la muralla, cerca hay un acceso directo a una de las grandes puertas de la ciudad y, a través de un bonito paseo se llega a otra puerta al lado del Atlas. No es nada extraño ver en la plaza concurrida las *haimas* de artesanía y los tenderetes de bebida y patatas fritas tienen un lugar privilegiado. Es un escenario perfecto para ver la puesta del sol de la ciudad, también hay que ver todos los colores que la luz regala a las murallas y la larga fila de montañas que componen el Atlas. Así, aquella tarde del mes de abril, las murallas y las montañas



se tiñeron de colores cálidos casi pareciéndose al oro y cobre mientras que los artistas convocaban la fiesta y la celebración conjunta. Haciendo aún mucho calor, el Collectif Eclat de Lune, con **ZAKARIAE Heddouchi**, es el grupo protagonista indiscutible de la animación de la calle. Gracias a sus especiales y vistosos triciclos, sus actores y actrices consiguen que la gente les siga. Se ha de decir que en esta ocasión andaban muy bien acompañados de muchos músicos y percusionistas de Taroudant y de otros lugares de Marruecos. Este colectivo de artistas y activistas culturales franceses y marroquíes nació en el 2005 con el fin de difundir el arte y realizar creaciones contemporáneas marroquíes y africanas, así como para enriquecer los artes tradicionales y el patrimonio cultural.



El sol va bajando y poco a poco se va oscureciendo la plaza, cuando **Jamal Youssfi**, de la Compagnie des Nouveaux Disparus, representa una pieza de gran interacción con el público, utilizando siempre el lenguaje popular con gran complicidad con el público. De acuerdo con sus planteamientos, esta compañía belga que se quiere dirigir especialmente a espectadoras y espectadores alejados de actividades culturales siempre hace sus presentaciones gratuitamente. Se ha de decir que Jamal Youssif improvisa mucho e interactúa bastante con el público masculino.



El sol se puso definitivamente y fue bajo un cielo de un oscuro azul eléctrico cuando actúa **Toni Porcar Boix**, el payaso de Bicicomic de Barcelona. Es obligatorio destacar que este payaso-actor jugó continuamente y durante 3 días con su personaje. Con mímica, mucho humor y un poco de



ironía, no solamente sorprendió a los niños y a la gente de la Plaza Bab Lehjar durante su actuación programada, sino que a toda hora y dondequiera que fuera, fue dejando chispas de simpatía y burbujas de fiesta, muchas veces buscando la complicidad de visitantes y de las chicas y chicos del

voluntariado de la Facultad Poly disciplinaire. No es extraño pues que Bicicomic base su trabajo en la construcción de un lenguaje de comprensión como el de los payasos mediante la asistencia de las personas participantes en el espectáculo. Bicicomic trabaja en la educación teatral y de circo, en la educación medioambiental y el turismo sostenible.



Finalmente, **Mohammed El Hassouni**, del Théâtre Nomade, presenta su última creación *Tqerqib Ennab*, un espectáculo de teatro de la calle inspirado en las historias orales del mundo rural de Marruecos. La intención del espectáculo es el cuestionamiento de las transformaciones sociales y culturales. Esta compañía creada en 2006 trabaja en itinerancia e instala su carpa durante años en un pueblo o barrio que no tiene infraestructuras culturales publicas y es de esas experiencias y nuevas conexiones donde se inspira para crear sus obras.



VIERNES, 11 DE ABRIL DE 2014

3.6 PRESENTACIÓN DE LA FACULTAD INTERDISCIPLINARIA TAROUDANT Y MESA REDONDA

El segundo día de esta acción inter redes FAL en Taroudant, la actividad ya se trasladó a la Facultad Poly disciplinaire Taroudant, con excepción de – está claro – los talleres en las escuelas y actuaciones de la calle.

M^a Àngels Roque (coordinadora de la red española), substituyó a **M. Mohamed Fahmi** (coordinador de la red marroquí) en el acto de bienvenida por parte de las autoridades universitarias. Destaca Roque, la buena coordinación entre la red española y la marroquí y les felicita por las muchas actividades que ambas redes están realizando de forma conjunta.

Por su lado **M. Omar Halli**, Rector de la Universidad Ibnou Zohr y **Abddelaif El Hammadi**, decano de la Faculté Polydisciplinaires de Taroudant destacan la tarea común con universidades españolas, así como la participación conjunta en festivales. Valoran también la gran oportunidad que representa en esta ocasión trabajar con la FAL y además de con la red española con sus redes tunecina, belga, irlandesa, luxemburguesa y sueca, así como con los valores que representa la FAL.

3.7 1ª CONFERENCIA DEBATE MESA REDONDA.



Maria-Àngels Roque explica que se había optado más por el formato de mesa redonda que por sesiones tipo conferencia y que se pretendía dejar bastante tiempo para los debates porque existe el convencimiento de que los cambios son mucho más importantes en el ámbito local y que la transformación es mucho más efectiva a través de cualquier actividad relacionada con el arte ya que la emoción es un factor determinante del acercamiento. Hizo una mención a la valiosa cinematografía de países como Marruecos e Irán, así como un repaso del gran papel de la literatura

en los países del sur del Mediterráneo, meditar sobre la aportación del arte en el diálogo intra e inter cultural es muy necesario.

La Compagnie des Nouveaux Disparus, Bélgica: Bajar a la calle, hacer trabajo de investigación y de apoderamiento de la ciudadanía

Se presenta, en primer lugar a los participantes de la mesa redonda, y por parte de la Red de Bélgica, se encuentra La Compagnie des Nouveaux Disparus. Esta compañía quiere dar acceso a la cultura, al teatro en particular, al público menos acostumbrado a las actividades culturales. Sus proyectos estrellas son: el festival Théâtre Nomade y el festival Mimoua. Les gusta destacar que sus actividades son siempre gratuitas. **Jamal Youssfi** quiso hacer un ejercicio comparando su actividad habitual con la actividad que se estaba realizando en Taroudant: “con un proyecto de artistas reconocidos, contando con la burguesía y la clase media, con la clase política y los medios: 1.500 personas. 5.000 en la Medina, lo hablan en la tele, ueste acontecimiento será conocido en toda la ciudad! ¡Todo magnífico!” Pero considera más efectivos sus proyectos: “una pequeña compañía que llega a la ciudad, que se instala en la Medina, que busca por todos los sitios, que ewscucha, que aprende e incorpora al personal que va encontrando... itodo popular! En definitivo...consigue más gente que en el primer espectáculo y lo que cuenta más... con mejores relaciones”.



“¿Qué es la voluntad política?” – se preguntaba -. Y se respondía: El peso de la balanza es muy diferente entre la cultura elitista y la cultura popular. A nivel local hay una gran necesidad de cultura. La apertura del espíritu nos tiene que permitir por un lado, reflexionar y a la vez dar accesibilidad a todos.

“¿La cultura es peligrosa?” continúa preguntando, y responde: “¡Totalmente cierto! Pero para la mayor parte del mundo es una oportunidad y una herramienta de transformación social. Por eso,

para el poder es un peligro". A continuación se abrió el debate con el público. El payaso (clown) **Toni Porcar** de Barcelona que da las gracias por la celebración de esta acción internacional, se identifica como tal: "un payaso que cree que la cultura es amor y respeto por el entorno y por el mundo".

Amparo Gea de EL OJO COJO (Madrid), manifiesta que para ella, la cultura también "es una herramienta para hacer crecer a la gente en sabiduría y sensibilidad" y que "cuando los gobiernos son inteligentes tienen que dar apoyo a la cultura". Compartió también su desencanto ya que en la mayoría de lugares de España, debido a las políticas del gobierno central y de otros gobiernos autónomos, en el marco de la crisis, se viven situaciones donde proyectos más interesantes y activos no reciben subvenciones o apoyo: "no se trata de un problema administrativo sino de las decisiones políticas. En la comunidad de Madrid se ve claramente".

Una asistente de la Universidad, da la bienvenida a las redes de otros países, afirmando que: "todas las culturas son bienvenidas a Marruecos con la condición de que se respete la identidad y la cultura marroquí." Diversos estudiantes dijeron que hay mucha gente que quiere participar en la transformación pero hay pocas oportunidades. También explicaron que una de las salidas es ser voluntario en actos sociales a través de ONGs. También desde el público surgieron preguntas en la línea sobre qué se había de hacer para reducir distancias entre la cultura elitista y la cultura popular.

Jamal Youssif respondió que un buen ejemplo sería el trabajo de Dario Fo. "Lo más importante – afirma – es que el artista tenga total libertad de expresión y de creación. La cultura es absolutamente política y hay que conservar y respetar las ideas". Y se reafirma que para la Compagnie des Nouveaux Disparus lo más importante es la animación socio-cultural, bajar a la calle, hacer trabajo de investigación y de apoderamiento de la ciudadanía. La democratización de la cultura tiene que hacer que esta siga siendo para todos.

Tanit Art. Tunisia: ¿Qué puede aportar la expresión artística a la población en momentos de conflicto?

Lilia Lahmar explicó la voluntad de poner un nombre al colectivo que es el de la fertilidad. Creado después de la revolución del 2011, su concepto de trabajadoras y trabajadores de las artes, es decir que esto es su oficio.

Promueven todo tipo de arte y trabajan codo a codo con la gente. Se define dentro del campo del *agitpop*, la agitación popular, de ideología radical de izquierdas y tienen plena conciencia de que su actividad es muy ideológica y no "una disciplina moderna". Su mensaje es el que transmite la juventud de su país y su teatro, que comporta cambios de formas teatrales, es sin duda un teatro

radical y político al servicio de los movimientos revolucionarios. Sus espectáculos, muy politizados, están hechos con pocos medios y siempre al servicio del activismo social.

“El artista muestra la crisis en su obra y critica la enmascarada política”, afirma Lahmar, explicando que actualmente, la creación en Túnez se hace esencialmente en la calle y que se multiplica por todas partes respondiendo así a la necesidad que tiene la población de explicarse, de expresarse, la necesidad de la verdad, de explorar nuevas formas artísticas y nuestros lenguajes. La producción artística se hace pues, gracias a las interacciones, a la sensibilización, al diálogo, a dar la palabra a la ciudadanía en contacto con las comunidades locales. Y todos sus proyectos los pone en común. Sus creaciones se dan por tanto en los barrios pobres, los lugares de lucha, donde se revalorizan sus identidades. Y su público es igualmente diverso, de trabajadores a estudiantes, de habitantes de barriadas a espectadoras y espectadores del bello centro de Túnez.

A continuación, Lahmar comenta la totalidad de fotografías visionadas por la asistencia de la sala, que tal y como ella ya había explicado confirmaron la gran tarea de este colectivo con los movimientos sociales, y – en la calle – con la lucha de la ciudadanía por sus derechos. Fotografías de un gran impacto dramático y de agitación y de una gran belleza artística.

Las intervenciones del público fueron para expresar el reconocimiento de la tarea de este grupo. Ha habido también alguna pregunta sobre cómo se financian. Lahmar contestó con mucha vehemencia que las y los artistas crean y han de crear en el conflicto para el cambio. Que hay que trabajar en la red a nivel local y que las pequeñas acciones contestatarias no son caras. Como por ejemplo habló de un proyecto con jóvenes artistas en un barrio deprimido, intitular “Democratización de las Artes”, que duró 6 meses.

EVA International, Limerick, Irlanda: Entender que la comunidad es un proceso permanente de transformación

La tercera participante en el debate fue **Deirdre O'Mahony**, que se definió como la redactora, tecnóloga, catalizadora de los tiempos relacionados con el mundo local o rural y que afirmó que la cultura tradicional puede ser muy creativa. Para EVA International, hay muchos elementos importantes sobre el tiempo rural, sobre como se vive el paisaje, en la utilización del paisaje, que hace el turismo.

Evidentemente, las actuaciones sobre el paisaje generan conflictos entre los campesinos, habitantes rurales, el nuevo vecindario que se ha instalado y el turismo. Como ejemplo explica las reacciones que habrían causado una construcción moderna en el centro de un parque nacional y las reflexiones que habían hecho también ecologistas, el mundo de la cultura y activistas sociales.

Esto demuestra las relaciones complejas y todavía no demasiado comprensivas entre todos estos actores. El concepto cerrado de la identidad, las identidades locales, sociales, comunales... demuestran que no hay una definición universal para resolver problemas ante esta complejidad de actores. Científicos, agricultores, artistas... forman parte de estos debates, abriendo nuevas visiones para evitar conflictos.

Otro ejemplo que muestra en fotografías, fue la reapertura de una antigua estación de correos inutilizada, ahora reconvertida en un museo de la memoria local, con la recuperación de objetos antiguos gracias a la implicación de habitantes de la zona. En la actualidad se van haciendo nuevas exposiciones y se van tejiendo nuevas relaciones entre la gente que visita la antigua estación. Alrededor de esta experiencia se han realizado también seminarios sobre qué representa la memoria y el patrimonio. El objetivo principal es que este nuevo espacio sea permanente y produzca riqueza.

Hay que entender – afirmó O'Mahony – que la comunidad es un proceso permanente de transformación y de formación día a día, respondiendo una pregunta del público de la red irlandesa que se preguntaba si estas acciones forman parte de aquello que se llama concepto “post natural”, que reivindica las acciones sobre el paisaje. También quiso destacar, la representante de EVA International, que: “Ante la polaridad académica está en trabajo de calle, experiencias de éxito como las que se han presentado hoy aquí, que son expresiones de la nueva dirección de las intervenciones en el paisaje.

Association Culturelle Théâtre Nomade. Marroc: Debate sobre el arte y el oficio artístico.



Después de esta intervención el debate se volvió a abrir y contó con una intervención muy sentida de **Mohammed EL Hassouni** de *Le Théâtre Nomade*, que hizo una mención directa a su madre “estará orgullosa ahora de verme en la universidad” para situarnos de pleno ante la incógnita de escoger una profesión, un oficio artístico. Para las personas integrantes de su compañía es una elección de vida, una elección dura de asumir ya que “uno está en la confrontación permanente de hacer de tu vida tu oficio”. Para él, este oficio tiene una línea muy asociativa ya que si bien puedes trabajar con máscaras o muñecos de guiñol y emplear diversos métodos teatrales, en el fondo existe el hecho de escoger que trabajarás directamente con la población, muy cerca de la sociedad. Instalarse en un taller en un barrio popular y combatir contra todos los asuntos cotidianos como es poner la carpa y relacionarte con la gente

del lugar (a veces han sufrido actitudes violentas al ocupar espacios comunes, hasta que han podido explicarse). Intentar encontrar el denominador común entre artistas y población. “Pero hay que ir al barrio para conocer las situaciones – afirmó – ya que es así como nos nutrimos de la cotidianidad y no de Internet”. No obstante, reconoce, que han juntado aspectos tradicionales con aspectos modernos, como es el hecho que ahora se pueden desplazar en el trailer y que hacen muy buen uso de la comunicación.

Acabó con una encendida defensa de su oficio: “La cultura puede convertirse en una herramienta productiva de trabajo que sirva para alimentar. Es un oficio y tiene que seguir siendo así. Y son los artistas de antes los que nos han permitido estar donde estamos ahora.” Entre las preguntas del público, a destacar la de una joven que opinó que: “se puede estar de acuerdo con el arte de las revoluciones pero el arte contemporáneo también tiene que salir y encontrar su lugar en el espacio público”. O la de la mujer ya más mayor que regresaba a una idea anterior sobre la identidad: “El Théâtre Nomade no es muy conocido en Marruecos y quizás no se entiende. No se puede imponer una cultura que no se conoce”. Y otras opiniones como que la acción artística no ha de producir sólo sensaciones estéticas, sino que ha de suscitar a la gente la posibilidad de la búsqueda de la felicidad y la transformación de la realidad. O de nuevo otra intervención “El arte no tiene nacionalidad, países o fronteras. No tiene diplomas, ya que desde el primer paso ya es un diploma. Es una pieza para todos. No valen derechas o izquierdas, ni se debe criticar la religión, ni hablar mal de ciertas cosas”. Y aún otra a modo de respuesta: “No se puede confrontar aquello que es desconocido”. Y una de provocadora: “¿Vuestro oficio sólo es una distracción?”.

Las respuestas de **Mohammed EL Hassouni** a la primera pregunta fueron en la línea anterior: “El oficio de artista es un oficio muy difícil, en nuestros espectáculos hay, por ejemplo, baile contemporáneo” en alusión a los lugares de consumo del arte. También leyendo el folleto del Théâtre Nomade se reafirma que no se trata de actuar, sino de trabajar actuando, de insuflar arte, de hacer revivir herramientas e instrumentos. Y finalmente quiso dejar claro que así como La Compagnie des Nouveaux Disparus ha asumido el riesgo en Bélgica con belgas de barrios populares, de la misma manera el Théâtre Nomade es una historia de todos, no tan solo de locales marroquíes.

Cultura y desarrollo: Arte y cultura deberían hacer una contribución más activa en la transformación social

Eduard Miralles, de la **Fundación Interarts** de Barcelona, fue una de las intervenciones finales más completas comenzando con la pregunta de si: “¿El arte es peligroso? Y respondió: “Depende. A veces es como un mazo”. Cita a Salvador Giner que en un ensayo muy interesante sobre cultura afirmaba que la cultura era comunión, dominación e innovación. Dicho eso continúa “¿Qué hacer?

¿Hay una agenda? ¿Hay hoja de ruta? Seguro, pero se ha delegado a la política y necesitamos construir un espacio legitimado”.



Miralles dijo en su reflexión que la relación entre cultura y desarrollo es un asunto nuevo, es en el siglo XX que esto comienza a suceder. Recordó que en Alemania, en un tiempo conocido, se hizo un uso perverso de la cultura y que el turismo también tiene aspectos perversos. La utilización de recursos debe venir con un desarrollo

sostenible.

De hecho la cultura es, según Miralles, la cuarta columna del desarrollo y su buen uso debe permitir una vida mejor para la ciudadanía y entre las diversas comunidades. De hecho ya hace 30 años que las Naciones Unidas hicieron informes sobre cultura y ha habido diversas conferencias internacionales desde entonces. La cultura puede ser un mazo construido desde los colectivos locales pero que acaba siendo una reflexión internacional. También anunció el Presidente de la Fundación Interarts que a nivel internacional en el 2015 se reunirán por primera vez los grandes de la cultura, redes de redes que sumarán sus esfuerzos para colocar la cultura en el centro de la nueva venta global del desarrollo mundial. Opina que hay que seguir este macro movimiento e intentar encontrar una nueva consideración de la política cultural entre el Estado y el mercado.

Sobre la cuestión de la financiación, explicó la última experiencia de su fundación en conseguir la ayuda de la Comisión Europea de 2 millones y medio de euros para un proyecto entre sus países y Egipto, Jordania, Túnez, Francia, Alemania etc. hasta llegar a 9 países que liderarán el proyecto con carácter demostrativo de promoción de la sociedad civil. A su parecer, la cultura en el marco de la Unión Europea se ha convertido en una cuestión transversal y de relaciones exteriores.

La nueva idea de política cultural superaría la dicotomía de cultura culta y popular. Habiendo mucha excelencia en la proximidad local, las artes y la cultura deberían hacer una contribución muy activa en la transformación social. El debate se alargó y la sesión de presentación de buenas prácticas y puesta en común de las experiencias previstas para la mañana, se pospusieron a la tarde juntamente con la segunda tanda de sesiones ya previstas.

3.8 PRESENTACIÓN DE BUENAS PRÁCTICAS: CERAI, FUNDACIÓN AL FANAR PARA EL CONOCIMIENTO ÁRABE Y CERCCA

Después de la Mesa Redonda y debate de la mañana del viernes 11 abril, por la tarde y en la misma Faculté Poly-disciplinaires de Taroudant, hubo dos sesiones (Sala A y Sala B) sobre buenas prácticas con la puesta en común de sus experiencias.

Las presentaciones de buenas prácticas en la Sala A fueron a cargo del **Institut National des Beaux Arts Tétouan**: Dictons marrocaïns (refranes marroquíes). Este instituto de enseñanza superior de Artes plásticas y aplicadas depende del Ministerio de la Cultura del Marruecos y fue fundado en 1947. Organiza anualmente un festival de la ilustración. A destacar esta 2ª edición con artistas de la ilustración de Bélgica, Francia, Túnez y Marruecos. Durante su presentación se pudo disfrutar de algunas imágenes de las ilustraciones de las obras más representativas de las últimas ediciones.

Eliaasa Jhidad, es una estudiante del Institut que trabaja en la ilustración y pictogramas de frases hechas y expresiones coloquiales de los temas más típicos y tópicos de la cultura marroquí: el sombrero – casquete, el cous cous, la música, el caftán de las mujeres y las expresiones verbales. Eliaasa explicó que la primera ilustración o viñeta que editó en su blog, en una semana consiguió 1.163 enlaces, hecho que le animó a continuar. Cree que su éxito es debido a: la pertenencia, no ser vulgar, un contenido atractivo y una muy buena cobertura para Facebook y el análisis y seguimiento que hace de la estadística de la página. Su obra incluye tanto a personajes masculinos como femeninos, personajes de tipo “cabeza dura” o “buena negociante” o “las madres al poder”. También sobre criaturas del imaginario público marroquí como ahora el hombre de la noche (el hombre del saco) que asusta a los niños. Hay otros aspectos que destacó el autor, además del trabajo con la “cultura popular”, como es el uso de la tipografía que le sirve para enfatizar las ilustraciones mediante letras rotas o temblorosas según requiera la situación.

Su proceso de creación lo hace mediante la herramienta informática de tabletas de creación gráfica y lo realiza en 3 fases: esbozo, dibujo y color. Presenta – como un detalle para la ocasión – una ilustración belga y otra española. La que hacía referencia a la frase hecha. “Al mal tiempo buena cara”.

CERAI, Valencia: Muestra viva. Cinema de la Mediterránea

El centro de Estudios Rural y de Agricultura Internacional (CERAI www.cerai.org) es una ONG de desarrollo. Se centra en la soberanía alimentaria siendo una organización siempre respetuosa con las normativas agrícolas internacionales con lo que respecta a la producción como a la recogida de los productos.

Mayte Ibañez de CERAI presentó la Muestra Viva. Cinema de la Mediterránea, que ya tiene más de 30 años. En primer lugar ofreció al público un vídeo corto de promoción de la Muestra. Acto seguido – Ibañez – explica el origen de la Muestra, el desarrollo y los resultados actuales. Por razones políticas el Festival fue cambiando los contenidos de las películas hasta desaparecer como tal. Pero, la gente, el público, no lo aceptó y no paró hasta recuperarlo como Festival Mediterráneo, y “a pesar de la interferencia política continuamos” afirma Ibañez.



A continuación se pudo visionar un DVD muy completo, de unos 25 minutos, que se inicia en la época de la transición de los años 80, en el post-franquismo. Poco a poco fueron invitando artistas europeos y españoles al Festival, y se hizo una programación musical. La idea era que fuera la Puerta del mediterráneo cinematográfico, literario y musical. Así, la sexta

muestra, del 1986 se centró en el cinema árabe y yugoslavo. La edición del 1989 fue una muestra del cine egipcio y la del 1990 del cine africano y de Palestina. A continuación con la llegada del Partido Popular (PP) el Festival perdió la identidad mediterránea. “El 2011 con el PP en el gobierno y Rita Barberá en el Ayuntamiento de Valencia roban el Festival, que regresará, no obstante, como una conquista social en 2012 y en 2013, gracias a la Comisión Muestra Viva, explica Mayte Ibañez.

La comisión Muestra Viva surge de artistas, intelectuales y personajes de la cultura de Valencia que tiene la voluntad de que el Festival viva. Con la vuelta del Festival, éste se complementó con exposiciones, muestras de restauración culinaria etc. con el objetivo de mostrar ampliamente la cultura mediterránea y sobre todo que el público asistente pudiera participar.

Fundación al Fanar para el conocimiento del Árabe, Madrid

Al Fanar es una ONG de desarrollo de la sociedad civil en los países árabes, dando apoyo a otras organizaciones que hacen acciones concretas y prolongadas para mejorar las condiciones de vida de las comunidades más desfavorecidas del mundo árabe. **Mónica Carrión** que se expresa perfectamente en castellano, inglés y árabe, presentó el proyecto de *Traduction Mutharica*, que consiste en traducir cómics, ilustraciones, vídeos hechos con móviles, letras de hip-hop o rap,

escritos alternativos, graffiti, proyecciones, etc. que forman parte de las diversas expresiones artísticas árabes que contribuyen al cambio de sus realidades y que no se conocen en Occidente.

“Casa Bábili” es el libro de ilustraciones que nos presenta en esta ocasión Carrión y que está publicado en Egipto y con versión electrónica en árabe, inglés y español. Nos explica con tanta



ilusión el contenido del libro que se hace imprescindible su compra a través de la Web

www.fundacionalfanar.org.

La lectura de este libro es un viaje que comporta una dinámica, es vivir la magia de la interacción permanente al conducirnos por los interrogantes:

“¿Qué pasa cuando dos culturas se relacionan, cuando se descubren?”; ¿Qué pasa cuando un individuo está solo y cuando se relaciona con el otro/otra?” Y responde Carrión: pues que en la dualidad de las buenas prácticas artísticas y de investigación histórica enmarcada en un proceso participativo conoces y aprendes la diversidad, la otra cultura vista desde nosotros mismas o mismos”.

Desde las colaboraciones de “pools” culturales, académicos y artistas, hasta exposiciones interactivas con apoyo de animación para adultos y niños forman parte de las actividades que desarrolla Al Fanar y “que nos ayudan a conocer elementos de la simbología, la mitología y la ciencia, con el objetivo de una ciudadanía cada vez más intercultural y en aprendizaje constante, con capacidad de sorprender y de entusiasmarse”. No hay una sola verdad, ni una sola religión, ni un único sistema de valores y en cambio sí que hay más de una manera de explicar y comprender – afirma – Carrión, y por eso es tan importante conocer cada visión del mundo según los países, cuentan con las pensadoras y pensadores de cada país”. De aquí que facilitan, por ejemplo, exposiciones para escolares tanto en Bélgica como en Argelia.

Para acabar señaló que el trabajo que hacen es muy complejo ya que tocan muchas vertientes: filosofía, ciencia, matemática, geometría entre otras. Y siempre mezclando el trabajo artístico y la investigación histórica.

Eva International, Limerik

La artista , redactora y conferenciante del centro de artes creativas Galway-Mayo Institute of Technology, **Deidre O'Mahony** que ya había participado en una de las mesas redondas del debate, en esta ocasión quiso presentar desde Eva Internacional www.eva.ie documentos y obras de arte del proyecto SPUD además de su aportación teórica sobre la investigación y la práctica del arte en la vida agrícola. La formación de nuevas ecologías que se articulan encontrando las vías para responder a los cambios.

Explicó, de esta manera, a modo de buena práctica una campaña de publicidad para atraer turismo a Irlanda realizada exclusivamente sobre los valores de la naturaleza: el paisaje, el mar, los sonidos, los silencios... y solo un instante aparece un camión con una tabla de surf.

También mostró una intervención artística en la iglesia de Saint Patrick. A través de los proyectos SPUD hacen una reivindicación del cambio, del impacto de la obra humana en el paisaje. Este es un



proyecto joven , activo y participativo, con la interacción que permite explorar y conocer la cultura y transferir el conocimiento.

Mostrar la importancia de cultivar la memoria en la población, en la familia, de proteger y cuidar la seguridad alimentaria.

Por esto, buena parte de su trabajo lo hacen colaborando conjuntamente con los centros internacionales de la naturaleza y el medio ambiente. Destacan, entre sus proyectos, los que han trabajado en América Latina relacionados en la soberanía alimentaria. El proyecto del 2012 fue "Arts'colloseum of the consumeix a Freire art fair project"; o las fotografías de pinturas de la artista americana **Francès Whitehead** sobre las patates en el proyecto "Pomme de terre" y todo aquello que las rodea. Es una muestra que se puede exponer en cualquier espacio público abierto o galería de arte. Cabe destacar que siempre en sus proyectos utilizan animaciones además de imágenes y videos. A destacar también les exposicions en Londres y Francia de Deidre O'Mahony y la de Jean-Luc Moulene con la organización EVA international.

A Irlanda, explica O'Mahony, la cultura utilizada como medio de reutilización para estimular la economía tiene resultados. Se trata de hacer investigación creativa y especulativa afirmó.

El Debate

Después de las presentaciones se abrió el debate. El público preguntó sobre la financiación, las dificultades que comportan las traducciones, cómo se trabaja con agentes internacionales y sobretodo como se pone en funcionamiento un proyecto cuando no eres una potencia cultural.

Para el moderador Eduard Miralles de la Fundación Interarts www.interarts.net, que respondió a diferentes preguntas, la reflexión es la misma en varios países. El sector cultural ha cambiado en estos últimos años y ahora es un sector importante de la economía que integra, varias definiciones. Particularmente cree que “los cuadros de la Europa creativa” tienen privilegios en lo que respecta a la información de las ayudas.

Considera importante, en este momento, focalizar los proyectos en la innovación, tanto técnica como de materiales. También puede haber una visión de la misma gestión económica del capital de innovación en otros sectores. A nivel de ministerios, puntualizó, se habla de innovación y creatividad y no deja de ser una actitud paradójica. Se trataría entonces de traducir o trasladar la creatividad artística a diversos sectores productivos. Esto podría representar al mismo tiempo un problema para la gente que viene de la cultura y se asocia, ya que haría falta que se reunieran las condiciones que demostraran que los proyectos fuesen del mediterráneo y que incluyesen la comunicación y la cooperación.

Para **Deirdre O'Mahony** los proyectos no pueden ser solo académicos sino públicos y deben de incorporar medios comunicativos, revistas... Han de ser muy cualitativos, trabajando más las estrategias de la cultura en el arte.

Paralelamente en la sala B se podían conocer las buenas prácticas de:

L'Association Avicienne. Luxemburg

El principal objetivo de esta asociación es el acceso a la cultura por parte del público desfavorecido, dando a los jóvenes y no tan jóvenes, la posibilidad de realizar actividades intergeneracionales en todas las formas de la cultura y defendiendo la democracia participativa.

Rachid Bouglime presentó el Festival Internacional de caligrafía.

La Compagnie des Nouveaux Disparus, Bélgica

Habiendo participado ya en la mesa redonda y en el debate matinal, presentaron diversos proyectos de la compañía que tenían siempre como objetivo que la cultura, especialmente el teatro, fuesen accesibles para todos.

YOUTH CAN, Tunisia

Bajo este nombre se esconde un movimiento espontáneo creado para favorecer el liderazgo de los jóvenes que les ha de permitir llegar a lugares de toma de decisión en todos los ámbitos y especialmente en el ámbito artístico, ámbito predilecto de la juventud tunecina. **Radif Boufrikha** hizo la presentación de este movimiento (Routh can www.youthcan.ctn) y explicó el concepto de liderazgo artístico, que hace falta “estar orientado hacia nuestras esperanzas y nuestras aspiraciones que no sobre la reproducción de viejos modelos pragmáticos” afirmó.

CERCCA, Tarragona. Espanya

CERCCA da soporte al desarrollo de la creatividad artística a través de programas de intercambio entre artistas. Cada año se organizan entre 3 o 4 programas de un par de meses de duración donde cohabitan artistas con diferente desarrollo creativo que pueden interaccionar. **Pau Cata** presentó la plataforma The north Africa Cultural Mobility Map a través de la cual se buscan iniciativas que faciliten la movilidad cultural de artistas, escritores y escritoras con la facilidad de llegar a un encuentro entre culturas y situaciones.

Centre Culturel Omar Khayman, Bèlgica



Nora Bouhjar explicó que el centro se dedica a la facilitación y a la valorización de los procesos interculturales gracias a la creación de espacios constructivos de diálogo, de comprensión mutua y de intercambios socioculturales. Presentó como buena práctica el proyecto: “Voyage magique d’un certain Zéro”, un proyecto pedagógico, cultural y artístico creado por este centro belga. Es la historia de Zéro y de otras cifras, de un individuo y de otros individuos, de una cultura y de otras

culturas. El formato de esta exposición es la base de los paneles ilustrativos y explicativos que conforman animaciones varias.

Asketaon Arts Centre, Co Limerick. Irlanda

Amanda Ralph basa su práctica artística en las ideas generadas a través del examen de documentos de dominio público. Actualmente trabaja en la emigración irlandesa y la transmisión oral de la herencia musical centrando la atención en el éxito histórico de este tipo de música como forma de resistencia. Propuso como ejemplo de buenas prácticas el análisis de la canción Sean-nós en la hipótesis propuesta por el cineasta irlandés Bob Quinn, quien relaciona la cultura irlandesa con la de los Atlánticos y la latina con la cultura común.

3.9 TALLERES CREATIVOS (TARDE): CREART Y FUNDACIÓN LIBERTATS INTERNACIONAL

Por la tarde tuvieron lugar los talleres de Fundación Libertas Internacional, con **Alba Duina** en el Lycée Sidi Ou Sidi y **José Manuel Gómez** de Creart en la École Ben Saidi. Alba Duina demostró cómo partiendo de la base de la observación de nuestro entorno y los recursos que tenemos a nuestro alcance, se pueden crear obras de arte y como la cooperación ayuda a ello. Una actividad basada en la observación, y recolección de objetos que se podían utilizar para juntarlos con otros o modificarlos con fines artísticos. La actividad finalizó con la exposición de dichos objetos artísticos, pequeñas o medianas piezas de arte creadas en grupo o de una forma individual.





José Manuel Gómez de Creart impartió un taller artístico denominado “Creatividad y conflicto” en el cual, a través de la expresión corporal y plástica y una metodología vivencial y socio-afectiva, se abordó la importancia de afrontar los conflictos de forma positiva para utilizarlos como motores de cambio y la relevancia de la creatividad como herramienta en cualquier proceso de transformación. La realización de este taller promueve la transformación social y cultural ya que permite a las personas participantes, en este caso los niños de la Escuela Ben Saidi, contar con nuevas herramientas artísticas para afrontar los conflictos interpersonales o micro-conflictos sin importar su origen, de modo que puedan abordarlos desde una perspectiva diferente, creativa, convirtiéndose en una posibilidad de aprendizaje y no en un proceso negativo que hay que evitar.



SÁBADO, 12 DE ABRIL 2014

3.10 2ª CONFERENCIA Y MESA REDONDA

La segunda mesa redonda tuvo lugar el sábado 12 de abril a primera hora de la mañana moderada por Anis Boufrika, coordinador de la red tunecina de la FAL.



Intervienen por orden: **ZoArt asbl (Bélgica); Association L'Art Rue (Tunisia); Collectif Eclats de Lune (Marroc); CERCCA (Espanya) y Amanda Ralph (Irlanda)**

ZoArt asbl, Bélgica

Bouchra Hbali es música y directora de danza contemporánea y representa en esta mesa redonda a la asociación sin ánimo de lucro ZoArt Asbl que trabaja para la inserción de artistas en la industria cultural en general, especialmente en la industria musical. La asociación acoge artistas que llegan del sur de Marruecos, del norte de Francia y de los Países Bajos y Bélgica.

Se trata de reunir diferentes maneras de crear para llegar a una producción artística. Y a día de hoy, contando con la tercera generación de marroquíes que viven en Bruselas ya han desarrollado otra manera de actuar. A menudo trabajan con grupos de Casablanca elaborando producciones con otro concepto.

Según Hbali la movilidad de los artistas es la dificultad más grande para desarrollar bien los objetivos ya que cada territorio tiene su propia legislación y es un embrollo para los proyectos. Continúa opinando que las instituciones de la UE para el Mediterráneo deberían solucionar este problema. A modo de ejemplo explica que en Francia se tiene que pedir una autorización temporal de trabajo aunque sea para una hora.

Association L'Art Rue, Tunisia: Creaciones contemporáneas en el espacio público en relación directa con el territorio

L'Art Rue implica crear alrededor de un espacio, de un contexto, de los habitantes de un territorio y por lo tanto trabajar con gente que no está acostumbrada a los espacios de arte. Esto comporta



una gran libertad de creación y el establecimiento de nuevas y mejores relaciones.

Trabajan la danza, las artes plásticas y el teatro, siempre preguntándose por el rol social del artista. La duración de sus proyectos depende mucho de la situación

han hecho proyectos que han durado un año aunque otros han durado tres. Desgraciadamente algunos grupos que participan con ellos han sufrido censura.

En fechas emblemáticas como el 7 de noviembre, toma de posesión del presidente Ben Ali, participan en las manifestaciones experimentando y creando. Para este colectivo el activismo no es un obstáculo sino una fuente de inspiración. En la Medina hacen actuaciones en los espacios populares y a veces han hecho acciones artísticas en lugares prohibidos para denunciar la falta de libertad y reivindicarla. El público ha asistido y a veces las acciones han sido reprimidas.

L'Art Rue es fiel pues a la voluntad de hacer creaciones contemporáneas tunecinas en el entorno del espacio público en relación directa con el territorio y con la participación de la población.

Las dos prácticas que **Dhouha Bokri** acercó al público de la sala en la facultad polidisciplinaria de Taroudant fueron un vídeo del festival Dream City y la explicación sobre el proyecto Laroussa, enmarcado en el desarrollo social y la ciudadanía participativa.

Trabajan en las escuelas, en las movilizaciones de estudiantes del 2012 y donde haga falta, priorizando siempre la sensibilización artística ciudadana.

Collectif Eclats de Lune, Maroc

Este colectivo nacido en 2005 del encuentro entre artistas de Marruecos y de Francia quieren difundir el arte justo ahí donde no se le espera, quieren conseguir reunir la creación contemporánea marroquí y africana a través de encuentros con el público y enriquecerla con artes tradicionales. Producen espectáculos y acompañan proyectos culturales rurales.

Además de participar muy activamente en la animación de las calles de la ciudad de Taroudant, durante toda la Acción Común de la FAL, también quisieron estar presentes en la mesa redonda y el debate. **Zakariae Heddouchi**, explicó que, en el año 2000, él ya hacía espectáculos con actores marroquíes, tipo el teatro de la Comedia del Arte.

Realizan muchas giras actuando en calles y plazas públicas de la ciudad. Una vez creada la compañía organizaron un festival cuyo título en bereber sería: “Nuestra palabra: espacio público”. Uno de los proyectos que han podido desarrollar y crear gracias a la ayuda de artistas del Quebec, ha sido la construcción de unas titellas gigantes de 4 o 5 metros muy apreciadas por el público. Este espectáculo lo han podido itinerar bastante gracias a la asociación de difusión Kerouant.

Trabajan sobretodo con jóvenes y es una tarea difícil ya que no son profesionales, es el colectivo quien les ayuda a profesionalizarse. Ahora acaban de seleccionar a 10 jóvenes.

Para **Heddouchi**, el panorama en lo que respecta al tema económico de la profesionalización es muy desolador en Marruecos. Compartió el hecho de que es muy difícil para la gente del sur viajar al norte y afirmó que si lo consigues y en el norte funciona, adquieres otra perspectiva de posibilidades.



El Colectivo solo puede contratar a personas para hacer una gira francesa o europea hasta cuatro meses. Pero a pesar de este panorama, quieren continuar en esta línea ya que “las compañías extranjeras que vienen a Marruecos hacen una presentación y se van y por tanto, no se les aprovecha nada” afirmó. Por esto, Eclats de Lune hace todo el año formación continua.

Trabajan para la inserción profesional mediante el arte y lo hacen en orfanatos, por ejemplo. La formación se hace siempre con oficios relacionados con el arte pero que abren puertas al empleo. Entre 10 y 15 alumnos han encontrado trabajo en los medios artísticos y una parte en campos vecinos al arte. El circo es también otro espacio que funciona bastante bien, recuperando antiguas tradiciones y rescatando actuaciones de viejos artistas. En esta línea, han desarrollado el Cicus next, un programa mediterráneo para jóvenes creadores que hacen una residencia con gente experimentada.

Zakariae Heddouchi resume así el trabajo del Collectif Eclats de Lune: “Hacemos que el trabajo artístico llegue a los jóvenes”.

CERCCA, Tarragona. Espanya

El Centre de Recerca i de Creació Casamarles (CERCCA www.cercca.com), que da apoyo al desarrollo de la creatividad artística a través de programas de intercambio entre artistas, abre cada



año candidaturas para artistas residentes y selecciona 4 proyectos. Lo explica **Pau Cata i Marles** “Los artistas escogidos trabajan en el centro y éste pone a su disposición el espacio y se les facilita también las relaciones necesarias y la promoción para poner en práctica su proyecto, es decir, hacemos de

intermediarios”. Una de las posibilidades que ofrece CERCCA es la del intercambio entre artistas. Así se ha hecho, por ejemplo, con un programa de la fundación Anna Lindh. Un coordinador de la Fundación de Alexandria se desplazó a CERCCA y coordinó una exposición. Después Pau Cata fue a Egipto y coordinó un proyecto Cataluña-Egipto.

Cata presentó también la plataforma “The NorthAfrica Cultural MobilityMap”, a través de la cual se buscan iniciativas que faciliten la movilidad cultural de artistas, escritores etc con el fin de encontrar puntos de encuentro entre culturas y situaciones. Para él, las principales dificultades para avanzar en este proyecto en curso son las de usos y abusos que se producen en la movilidad de los artistas y por lo tanto se tendría que pensar de qué manera hacer más ágil este diálogo mediterráneo norte-sur

La ciudad de Amsterdam será el centro de esta red de artistas con un programa de residencia donde podran adquirir formación y competencias. Se contará con la financiación de diversas asociaciones.

Este proyeco concierne a artistas del norte y del sur pero tambien del sur-sur ya que se desarrollaran 4 programas de residencia artística en Marruecos. La plataforma afirma Cata: "Nos permite mejorar la movilidad, el intercambio de experiencias y de conocimiento".

Este proyecto surgido de la FAL, está en proceso y se puede encontrar en el enlace siguiente: www.nacmm.wordpress.com

Todas las explicaciones de sus proyectos fueron acompañadas de un power point que, además de mostrar los espacios de CERCCA así como la realización y exposición de algunos de los proyectos que se han desarrollado, también aportó datos sobre todos los artistas de Europe y la Mediterránea que han participado en algunos de sus proyectos.

Amanda Ralph, Irlanda

Esta profesora que trabaja con estudiantes ya diplomados y enseña sistemas tradicionales que se habían olvidado tanto "...como si nunca hubiesen existido"-se lamentó- expuso a través de varias diapositivas las intervenciones conjuntas que realizaron arquitectos, artistas y diseñadores del paisaje. Son actuaciones que quieren integrar las especificidades de los territorios, la temperatura, la humedad etc. Se trata de ajustarse al urbanismo de la sociedad actual.

Así ha seguido protestas de la población ante actuaciones con controversia, cuando, por ejemplo, la ampliación de un edificio se construyó a base de líneas fuertes planas y duras cuando el edificio original era inclinado y curvado. Personalmente, Amanda Ralph hizo una investigación sobre aquello que es Vernáculo (local) y aquello que es Global (internacional) en diferentes territorios. Por eso, cuando ha venido a Marruecos ha querido ver la relación de la cultura y el arte con el Islam. Y señala como interesante los edificios que crean sombras que se adaptan a los aspectos específicos del territorio.

Hablando de su país destaca por encima de todo el peso de la guerra civil en Irlanda como una prisión en todo el territorio y para las personas. También ha pesado como una losa la asociación que se ha hecho entre irlandeses y terrorismo. Se ha perdido mucho de todo aquello constitutivo de la tradición irlandesa (justo ahora se celebra el centenario de la revolución). Todo ello ha llevado, según Amanda Ralph, a una desestabilización de la relación entre la cultura y la historia. Y, sobre todo, a su parecer, se ha hecho una política catastrófica que ha hecho perder mucho patrimonio.

Una vez abierto el debate al público, las preguntas e informaciones fueron sobre: cómo fidelizar las relaciones construidas en esta acción de la FAL para transformarse en partners de futuros

proyectos; si las residencias en Marruecos también incluyen a artistas de España; o la explicación que las residencias de Cataluña y alguna de Marruecos están abiertos a artistas del norte y del sur.

Un participante comentó un proyecto de la Universidad de Marrakech que da espacio en su universidad y 5.000 euros para artistas marroquines con el fin de relacionar artistas internacionales, eclécticos, cosmopolitas, con la ecología, con la naturaleza, con artistas de poblaciones locales, que viven en las montañas.

Preguntado sobre la acción del trabajo en la calle, **Zakariae Heddouchi** manifestó que Eclats de Lune tiene sensibilidad por el cambio político cultural. Que les cuesta mucho continuar con el proyecto adelante (por ejemplo, el tema de los visados es un grave problema) pero que hay que hacerlo!. Cuentan con la ventaja de los 8 años de experiencia acumulada. Explica también que funcionan mejor en Marrakech por su vida cultural que no en Casablanca donde la vida de la ciudad se mueve más entorno a la política y los negocios.

Una pregunta desde la red irlandesa fue para **Dhoua Bokri** del Art Rue, sobre los obstáculos para un impacto real de la cultura. Ella respondió que hay obstáculos administrativos y políticos, que han sufrido censura de los islamistas que antes desconocían y que tienen que movilizarse ante la burocracia. Sí que hacen política cultural y como muestra explicó que participan en un programa de investigación cultural de todos los países árabes con el fin de hacer un buen programa de política cultural para aplicarlo en Túnez. Para las y los participantes de la red irlandesa son muy importantes los agentes sociales y la socialización cultural. Por eso hay que cambiar leyes para poder promover proyectos para las regiones donde hay graves problemas de salud pública por ejemplo, muerte súbita, depresiones, alcoholismo, etc.

Cierra el debate, el moderador, coordinador de la red tunecina, **Anis Boufrika** resumiendo los principales conceptos más expuestos durante la mesa redonda y el debate como fueron: el espacio público, el arte como herramienta, la necesaria participación del pueblo, la movilización, la región del norte de África como espacio de tránsito y relación con el centro y sur de África y con Europa, y finalmente, la relación artística y social entre la arquitectura y la cultura.

3.11 PRESENTACIÓN DE BUENAS PRÁCTICAS: ASOCIACIÓN CIVIL JARIT; JIWAR CREACIÓN Y SOCIEDAD E IRENIA JOCS DE PAU

La puesta en común de las buenas prácticas del día 12 de abril de la acción de las redes FAL en Taroudant se desarrollaron como los días 11 en dos salas diferentes, esto hizo que el público y las personas asistentes de las diversas redes tuvieran que elegir entre las experiencias presentadas. Las organizaciones que intervinieron en la sala B, moderadas por **Ann Lutrell**, coordinadora de la

red irlandesa, fueron: **Jarit, asociación civil (Valencia); Jiwar Creación y Sociedad (Barcelona) ; Irenia Jocs de Pau (Barcelona)**

Jarit, asociación civil (Valencia)



En la Sala B, Neus Fàbregas de la asociación Jarit, que en senegalés quiere decir “una persona muy cercana” presenta el proyecto autogestionado que están haciendo en Russafa, barrio de Valencia de 20.000 personas donde Jarit tiene su sede: “Un barrio donde hay mucha gente mezclada y un uso

conjunto de los espacios públicos. Jarit, asociación civil mixta creada en 1996 propone su trabajo como una acción social con la mirada en los Derechos Humanos”. Desarrollan un trabajo comunitario en los barrios que tienen una importante presencia de inmigrantes, organizan jornadas interculturales, proyectos educativos y de Cooperación Internacional. Disponen también de un espacio social abierto, lúdico y cultural.

En Taroudant se presentó el proyecto “RUSSAFA Cultura Viva” (www.russafaculturaviva.org). Un carnaval participativo de personas y colectivos del barrio llegada de América Latina, África, Asia, Europa y España... lúdicos, movimientos sociales reivindicativos sobre temas que interesan a la población y de denuncia por el cierre de los centros de internamiento de inmigrantes. Los videos que Fàbregas proyectó mostraron “A les balconades”, instalaciones artísticas colgando de los balcones del barrio realizados por artistas y vecinas para expresar temas como el amor, la vida, la muerte y reivindicaciones donde se realizaron visitas guiadas en diferentes idiomas. “Teatro al balcón”, donde los balcones adquieren un componente de teatro del oprimido y se realizan pequeñas obras sobre la homofobia, el derecho de las mujeres al aborto, los desahucios, y el racismo entre otros...



El video mostró el tema del racismo como a veces se manifiesta en el barrio. Las personas magrebíes están en la calle tomando el té y a veces no se entiende. Se representó a una vecina que vivía en el primer piso e increpaba a personas magrebíes que estaban en la calle: “los magrebíes no trabajan, no hacen nada, que no hay trabajo... ¡que se vayan!; que hacen demasiado ruido, que molestan, que son unos parásitos vagabundos... ¡que se vayan! que allí es su casa – dijo la vecina del balcón – ¡que os vayáis a vuestra casa! Que no tienen vergüenza. ¡Inmigrantes...fuera de este país!” La gente de la calle le contesta, le discute, la critica... pero hay mucha gente impasible. Esta pequeña obra, a juicio de Fábregas, es la muestra de la cantidad de cosas

absurdas que se llegan a decir y demuestra la necesidad que tiene el arte y la cultura para transformar cada día la sociedad. Russafa, es pues, el resultado de sus diferentes asociaciones culturales de diferentes orígenes y nacionalidades para encontrar un espacio de encuentro, de activismo social y de creación artística.

Jiwar Creación y Sociedad, Barcelona

Se trata de una residencia para profesionales cuya base de su trabajo se inspira en el espacio urbano. La residencia es una bonita casa en el barrio tradicional de Gràcia de la ciudad de Barcelona. Y tanto el concepto como el proyecto son inspirados en la tradición mediterránea de “Jiwar”(vecindad) <http://jiwarbarcelona.com/>.



Mireia Estrada, presentó en Taroudant justamente el Proyecto “Construyendo vecindad” (makingneighbourhood) con artistas de África del Sur, Rumanía, Canadá y Estados Unidos. Estrada junto con su marido marroquí emprendieron hace pocos años este proyecto, de hecho fue en 2011 y sin ninguna subvención. Se financia exclusivamente con las residencias. Eso implica que desgraciadamente hay artistas e investigadoras e investigadores que no podrán ir. Reciben proyectos durante

todo el año y se escogen 4 o 6, que son las personas que convivirán en la residencia. Destaca que también reciben artistas invitados del Ayuntamiento de Barcelona.

Estrada dio paso a un vídeo de los espacios de la residencia que muestran el concepto de vecindad, de espacio intercultural e interdisciplinario y las relaciones también con la comunidad del barrio. Como residencia no hay ningún interés por el producto final que es para y del artista. Se encargan también de la organización de eventos y de abrir la ciudad para el trabajo del artista: las relaciones con las asociaciones del barrio, la organización de talleres, de espacios de lectura. Uno de los proyectos que han hecho, gracias a una pequeña subvención, ha sido juntar mujeres mayores del barrio de Gràcia con mujeres paquistaníes del barrio del Raval que han trabajado conjuntamente en costura.

Otro proyecto que han realizado ha sido con artistas de África a través del convenio que Jivar tiene con la Fundació sud-africana Africa Center. Jivar participa en el programa Artists in Residency <http://africacentre.net/artists-in-residency/> de esta fundación que consiste en una convocatoria abierta a artistas de todas las disciplinas que viven y trabajan en África. Es un premio a 7 artistas que son seleccionados por Africa Center (en la última convocatoria 2.000 artistas presentaron candidatura). Africa Center paga el viaje y Jivar asume los costes de estancia. Mireia continua explicando que justamente a partir de una de las artistas seleccionada para participar en el proyecto Artists in Residency, Sydelle Willow Smith, nació el proyecto “Construyendo vecindad” (makingneighbourhood). Esta artista tenía un proyecto de fotografías llamado Making neighbourhood y Jivar pidió permiso a la artista para hacer una convocatoria con este mismo nombre e invitar a otros artistas a venir con su propio proyecto. Este proyecto contó con una subvención del Ayuntamiento de Barcelona.

Una de las últimas actividades de Jivar ha sido la colaboración con 3 artistas: una fotógrafa griega, una escritora norte-americana y un arquitecto de Canadá, este último refugiado fue por motivos de persecución sexual. A los artistas se les explican las historias de la ciudad, se hacen paseos por Barcelona y se escogen escenarios significativos de su obra de arte. Finalmente el artista recibirá 3 objetos: uno para ella o él, otro para integrarlo en la exposición y otro para que quede guardado en un lugar escogido de la ciudad. A cambio el artista hace una carta a la ciudad.

Gràcia y Barcelona han acogido muy bien este proyecto de interculturalidad. En las inauguraciones hay mucha gente de experiencias diversas: transexuales, gente que ha llegado con pateras. ...Somos vecinos y vecinos, dijo con convencimiento Mireia Estrada.

Irenia Jocs de Pau, Barcelona

Tienen una larga experiencia como grupo de profesionales de la docencia y la enseñanza de diversos perfiles universitarios. Todo el colectivo Irenia es consciente de la necesidad que hay de desarrollar una cultura de la paz para la educación y la ciudadanía responsable. En la cultura de la paz, se encuentra también el conocimiento de las diferentes culturas, de las desigualdades y conflictos del mundo y más concretamente en la región mediterránea. La mayor parte de su actividad se basa – tal y como nos explica **Josep Miquel Alegret** – en los juegos de rol o de sociedad. Estos juegos permiten a los niños una visión desde otra óptica de la realidad y ponerse en el lugar del otro.



Alegret que continuaría unos cuantos días más su conocimiento de la cultura del Marruecos interior viajando con gente del país, explicó con orgullo uno de los proyectos más exitosos de Irenia que consistió en la elaboración de unos materiales para luchar en la escuela contra el racismo y la xenofobia hacia la comunidad marroquí en Cataluña. Para Irenia, la escola es el mejor ámbito de trabajo. Este proyecto que se inició de una manera muy concreta en alguna escuela de Molins de Rei (ciudad cercana a Barcelona), en seguida fue asumido y adoptado por el Ayuntamiento de Molins de Rei y más tarde por el Departamento de Educación del Gobierno de Catalunya, quien se quedó con el material para repartirlo en todas las escuelas del país.

Framtidstaget, Stockholm

Si bien la red de la FAL de Suecia se sumó a la acción inter-redes en Taroudant un poco más tarde y sobretodo como red observadora, esta sesión de buenas prácticas pudo disfrutar de las explicaciones de una filial de Framtidstaget (Estocolmo) (www.framtiststaget.org) en Larache (Marruecos), que se dedica únicamente a tareas humanitarias. Su actividad como profesional es su trabajo como terapeuta que consiste en juntar a las y los jóvenes y sus familias en su vida cotidiana ayudándoles al mismo tiempo a mejorar sus relaciones, adaptándose a la sociedad en la que viven.

Sus diversas organizaciones tienen diferentes proyectos sociales, humanitarios y de integración. También hacen conferencias sobre los principios democráticos por todo el territorio. En Suecia

trabajan con los servicios sociales, en las escuelas, los centros de ocio juvenil y en las mezquitas.



Nadia Chaouch-Mansour es la responsable del proyecto en Larache que pretende revalorizar el patrimonio judío, cristiano y musulmán en Marruecos como una buena herramienta de diálogo entre las culturas. El partner marroquí de este proyecto es la asociación Train de l'Avenir en Larache. Las dos asociaciones quieren construir juntas el Centro Intercultural Mohamed Knut en esta ciudad marroquí. Chaouch-Mansour, no deja de remarcar que en Larache vivieron en perfecta armonía: judíos, cristianos, musulmanes,

españoles y marroquíes. También explica que su tarea se centra mucho en la lucha contra el analfabetismo de las mujeres, hacer avanzar las cooperativas de mujeres tejedoras y explica que tienen un gran proyecto artesanal para el próximo año 2015. Otras actividades son las relacionadas con la documentación, las publicaciones, las iniciativas culturales y las exposiciones, donde Suecia hace de puente con los artistas que habitan en la región.

Paralelamente en la Sala A de la Faculté Poly disciplinaires de Taroudant se desarrollaban presentaciones de buenas prácticas de organizaciones como: Jeuness Musicale Internationale,

Bélgica; Songschool, Balbrigan; We Love Sousse, Tunisia; i ZoArt, Maroc. La mesa fue moderada por **Ainhoa Achutegui** del Centro Cultural de Rencontre Abbye de Neumünster (CCRN).

Centre Culturel de Rencontre Abbye de Neumünster

El CCRN (www.ccrn.lu) acoge conciertos, danza, espectáculos, exposiciones y organiza encuentros, intercambios y coproducciones. Busca artistas que quieren asociarse en proyectos para el diálogo intercultural, sobretudo en el ámbito de las lecturas literarias y las colaboraciones musicales.

Jeunesse Musicale Internationale, Bélgica

Matt Clark – que fue muy activo durante los días que duró la acción de Taroudant – presentó un vídeo de su organización (www.jmi.net) que nació en 1945 y que sensibiliza a las personas mediante la música y todo aquello que ésta puede aportar a nuestras vidas. También presentó la organización y sus proyectos y programas más interesantes para la ocasión. Puso especial énfasis en los casos de jóvenes que han tenido éxito a partir de ideas de salvaguarda de la cultura.

Songschool, Balbrigan. Irlanda

Peter Baxter es el fundador y director de Songschool & Createschool. Desde esta escuela hacen tareas de expresión creativa por toda Irlanda y también han trabajado en el Reino Unido, España, Francia, Alemania, Croacia y Australia. Han participado ya en diversos proyectos de la FAL. Baxter presentó el proyecto SPIRALE teniendo como partner Operación Irlanda. A través de un taller numérico multi-media se explica una historia para la reconciliación entre generaciones, en regiones transfronterizas del Reino Unido e Irlanda del Norte con el fin de conseguir una mejor comprensión y reconciliación entre las culturas tradicionales.

We Love Sousse (Túnez)

Este colectivo es una fábrica de manifestaciones artísticas que experimentan acercamientos culturales bien diferentes unos de los otros, buscando mejorar las vidas en los barrios, abriendo el espacio local y las tradiciones artísticas a experiencias internacionales y contemporáneas. Actividades artísticas anuales como el Festival International des Percussions du Monde, fueron algunos de los ejemplos de buenas prácticas que presentó **Khlifa Hertelli**, que explicó como se han conseguido realizar con tan pocos medios.

ZooArt asbl (Bélgica) Quiso participar también en esta sesión de buenas prácticas además de en la mesa redonda en la que ya había participado. **Bouchra Hbali** explicó las experiencias de ZoArt asbl (www.zoartmusic.com) relacionadas sobretudo con la inserción de artistas musicales. Tanto en una sesión como en la otra, el debate y las intervenciones fueron acerca de cómo poder agruparse como partners para futuros proyectos.

3.12 CINE FORUM



El viernes 11 de abril y el sábado 12 de abril por la tarde, en la misma facultad Poly Disciplinaire de Taroudant se celebraron dos sesiones de Cine Forum.

La sesión del viernes contó con dos proyecciones del CNA/Lycée Nic Biever de Luxemburgo (www.inbd.lu): *Klibberkleeschen* (fiestas y celebraciones públicas en Luxemburgo) e *Histoires de Jeunesses*, una de Bélgica, con el documental *Réussir ici ou là-bas? L'Afrique se réinvente*, basado en entrevistas de Bel Afrika TV, y otra de Túnez, de la organización Enfants Scientifiques con el título: *Away from politics. As a chil* que cerró la sesión.

En *Klibberkleeschen* se muestran una decena de fiestas populares, locales y nacionales de Luxemburgo que se han convertido en celebraciones culturales colectivas en la memoria nacional. En *Histoires de Jeunesses*, el film evoca, de 1929 al 2000, la juventud de las sucesivas generaciones de Luxemburgo a partir de las imágenes grabadas por las familias y de entrevistas con los personajes de todas las edades que explican a la cámara las experiencias más importantes de su adolescencia.

El trabajo Bel Afrika TV (Bélgica) (<http://belafrika.wordpress.com/2013/09/20/reussir-ici-ou-la-bas-lafrique-se-reinvente-redif-www-belafrikamedia-com-webtv-2/>) se hizo en un formato televisivo muy convencional y de carácter informativo, sin aportaciones creativas con entrevistas estáticas a personalidades del mundo de la migración en Bélgica y casi todos, dirigentes masculinos (ya que solo hay una entrevista a una mujer) en la que no aparecen con nombre y apellido sino como membresía de una asociación y en una única entrevista.

Bel Afrika TV (www.belafrika.be) es una televisión digital sobre la actualidad africana y sobre la vida de la diáspora africana en Bélgica, siempre en el marco del antirracismo y antifascismo.

Réussir ici ou là-bas? L'Afrique se réinvente, (<http://www.youtube.com/watch?v=3Yr-vgec900>) realizado por Kodjo Degbey trata sobre la migración, la legislación, los valores, los estereotipos y los tópicos. Las personas entrevistadas son: Jean Ives Kitanto, presidente de la organización juvenil CDH; Moro Mukota Mubeba, gerente de una empresa exitosa; Ahmed Moushin, diputado en el Parlamento belga, el senador Ahmed Laaqual; Rodouane Bohual, director de un medio de comunicación; Pierre Migisha, diputado en Bruselas por el CDH; y diferentes mujeres del FIREFEC, *Fòrum de Dones del Congo belga y de VC4 AFRICA MEETUP 2011*.

En cambio, el film *Away from politics. As a child*, d' Enfants Scientifiques (<https://www.facebook.com/enfants.scientifiques>), aunque consistía en un formato de entrevistas pautadas, ya sea por el frescor de los niños o por ser una edición más creativa, resultó mucho más aplaudida por el público. El ámbito de las preguntas fue también interesante aunque aun lo fueron más las variadas opiniones de los niños.

Esta organización No-Gubernamental de Túnez da la oportunidad de desarrollar su talento intelectual a chicos y chicas de entre 12 y 18 años, teniendo en cuenta el equilibrio emocional en el desarrollo de capacidades sin que el adolescente pierda su motivación por seguir su camino hacia el éxito.

El documental realizado expresamente para este encuentro de la Fundación Anna Lindh en Taroudant, plasma las actividades plurales de niños y niñas jugando y creando, haciendo experimentos como observar la naturaleza, haciendo trabajos de botánica, zoología, biología, química... Muestra también un trabajo de papiroflexia en una actividad de soporte a jóvenes con síndrome de Down con la colaboración de padres y madres.

En *slowly slowly* se entrevista a muchos niños tunecinos, escogidos al azar, con las siguientes preguntas: ¿Qué es la política? Y su desprestigio... ¿Por qué hay paro y qué se puede hacer al respecto? ¿Qué ideología tienes y a qué clase perteneces? ¿Cuál es tu rol como ciudadano/a? ¿Qué harías si fueras ministro del interior? ¿Qué harías si fueras ministro de finanzas? ¿Qué les encargarías a los científicos? ¿Y si fueras presidente/a?

El documental resultante dura entre 6 y 7 horas, que se han reducido a 8 minutos y las entrevistas a cuatro niños y una niña. Todos los niños responden a estas preguntas que son difíciles incluso para los adultos. Respuestas muy sugerentes y extraordinarias como resultado.

La sesión del sábado contó con Triskel Art Center de Cork, que presentó un documental sobre la Irlanda contemporánea y su representación en el cine nacional Askeaton Contemporary Arts, Co

Limerick (www.askeatonarts.com) que lo hizo a su vez con otro trabajo sobre la comprensión de la identidad irlandesa a través de una perspectiva marítima y de las ideas culturales comunes a otras culturas.

Mientras tanto, en otra sala, Tanitart, de Túnez presentó el corto *Democratisation des Arts*, la Fundació Interarts de Barcelona el documental *Balady* y El Ojo Cojo de Madrid lo hizo con un cortometraje, *la pelota de futbol*.

Tanitart explora en su película de gran belleza estética, la relación colectiva y psicológica de un artista con su pareja, familia y amistades. El trabajo de un artista pintor en un momento de crisis económica y sociológica del país que le obliga a trabajar en duros trabajos y alejado de su deseo. La crisis ahonda en el protagonista que vive un profundo choque psicológico y que sufre la desconexión con la pareja que ya no puede querer a ese hombre que ha dejado de vivir como intelectual. La película es una reflexión sobre grandes artistas de Túnez que tienen que decidir entre sobrevivir con trabajos mercantilistas y su propia opción creativa personal. Es por eso que ofrece descripciones de la vida cotidiana, lugares comunes de la ciudad y de la vida donde la revolución fue el punto de partida de un cambio que lleva mucho tiempo y que, a la vez que promete libertad y un futuro mejor comporta, al mismo tiempo un malestar y un mal vivir.

Balady (ver trailer <https://www.facebook.com/Interarts/posts/10152035980679700>) es un documental de 47 minutos patrocinado por la Fundación Interarts (<http://www.interarts.net>), es una



producción independiente de Egipto pensado y elaborado por dos grupos, uno del estado español y otro de Egipto. Las dos realizadoras son: **Emilie Vidal** y **Donia Maher** que, mediante conversaciones con sus respectivas madres, marcan la línea argumental de la película.

Es un documental sobre la danza del vientre, este baile árabe que se ha hecho popular en todo el mundo y que en la película no es la artista

invitada sino la protagonista. A través del aprendizaje del baile, el documental colecta las reflexiones de las mujeres sobre la experiencia de reconocer y estar contentas con sus cuerpos, esta experiencia condujo a mujeres por diferentes sendas, siendo una de ellas las relaciones entre sexos, anteriores a la experiencia y en la actualidad. Como ejemplo, se recogen opiniones de bailarinas como estas: "La mujer tiene que tener libertad de hacer con su cuerpo lo que a ella le parezca

bien", "La mujer que practica el baile del vientre es seductora y poderosa pero por el contrario se asimila con la mujer sumisa y la mujer como objeto sexual. Desde el punto de vista de un experto en baile masculino: "Son mujeres orgullosas de sus atributos".

Se podría incluir la danza del vientre, al parecer de algunos expertos, como "Una danza de liberación del poder y de la sumisión", una danza de resistencia como el Harlem Shake y otras formas de cambio social. De hecho "se puede utilizar este lenguaje tan rico para luchar por los derechos de las mujeres", afirma en el documental una sindicalista del trabajo en casa.

Como muestra de este valor social en Egipto, el video de una pareja de chico y chica bailando en la calle que tuvo rápidamente 85.000 visitas. En este Egipto de la post-revolución surge la necesidad de cuestionar las relaciones, de cuidarse de una misma. De actuar contra el asedio sexual y analizar la construcción actual del velo. En El Cairo, el espacio público con Mubarak era muy masculino, ahora con la revolución las mujeres toman posesión del espacio público. Es por eso que el documental recoge no solamente la visión de diversos hombres expertos sino de ciudadanos de la calle que no asumen estos valores de la danza del vientre y que afirman, por ejemplo, que: "las mujeres no tienen control político, ni público, ni legislativo, pero son muy fuertes, tal vez incluso más fuertes que los hombres", o frente a la pregunta concreta sobre qué les parecería si las mujeres que bailan la danza del vientre fuesen sus mujeres o sus hijas: "si baila solo para mí sí, pero profesional de ninguna manera!", si bailara la mataría, no habría otra solución"...llegaron a decir incluso!.

Amparo Gea, del Ojo Cojo (<http://www.elojocojo.org/test2/>) presenta un cortometraje sobre la migración, que ganó el Festival Cinematográfico Internacional (<http://www.mataderomadrid.org/ficha/1735/festival-inernacional-el-ojo-cojo.html>) que organiza



esta asociación, en la edición de hace 3 años. Fue premiada por el jurado por el tema que trata, la calidad del corte y la empatía que consiguió con el público. "Esta obra es una petición de tolerancia entre las diversas cultural en el barrio popular madrileño de Lavapies", afirma Amparo Gea.

El festival que organiza anualmente el Ojo Cojo, de cine, cortometraje, documentales y animación quiere promover el diálogo y la integración de grupos socialmente desfavorecidos.

El cortometraje presentado lleva por título “la pelota del futbol” (en castellano y árabe) y trata temas relacionados con la interculturalidad y los encuentros con otros. Muestra la mirada de una madre, originaria de America Latina, sobre la integración de su hijo en la escuela y con los compañeros y compañeras, hijos de migrantes mayoritariamente, y también los prejuicios entre culturas. A través de un argumento muy sencillo sobre la necesidad de ahorrar para comprar una pelota al hijo, que una vez comprada comparte con su mejor amigo, de origen marroquí, y su mejor amiga, nacida en una familia autóctona del país. Después del juego la pelota desaparece. Esta pelota perdida conduce a prejuicios racistas entre las familias inmigrantes del barrio, entre el padre de la familia de America Latina y la familia marroquí. Muestra el sexismo del padre marroquí que no quiere que su hijo juegue con niñas. Pero los niños y la niña juegan juntos y sin problemas. Fueron unas sesiones de Cine Forum bien interesantes. .

3.13 PRESENTACIÓN DE BUENAS PRÁCTICAS: TEMÁTICA DE GÉNERO

Muchas de las asociaciones y ONGs de las redes de Marruecos, España, Túnez, Bélgica, Irlanda, Luxemburgo y Suecia que se encontraron en Taroudant (Marruecos) tienen incorporada la visión de género en sus objetivos y maneras de trabajar. Pero hay algunas que lo convierten en el centro de su trabajo y hay otras totalmente fuera de juego.

Tres de estas asociaciones se reunieron antes de su sesión de buenas prácticas y puesta en común de sus experiencias con el fin de conocerse previamente: Red Internacional de Mujeres Periodistas y Comunicadoras de Cataluña (XIDPIC.CAT) – Red Internacional de Periodistas con Visión de Género; Arabe Woman Solidaritz Association de Bélgica y Tigh Fill / Euro Child de Cork de Irlanda. Después, por razones de programación y espacio, no se hizo la presentación conjunta. Así la XIDPIC.CAT participó con una intervención en la Ceremonia de Clausura y las otras dos se sumaron a la otra sesión de Buenas Prácticas de la tarde del Sábado 12 de abril.

XIDPIC.CAT – Red Mediterránea de Información y Comunicación con Visión de Género

La presentación de las principales iniciativas de la Red Mediterránea, la realizó la periodista **Tona Gusi** (Barcelona), coordinadora de la XIDPIC.CAT y subdirectora de la Independent (www.laindependent.cat).

Esta red quiere continuar reflexionando acerca de vías de intercambio para llegar a consolidar la Red Mediterránea de Información y Comunicación con Visión de Género con periodistas y comunicadoras de los países de ambas orillas de la Mediterránea. Gusi explicó los inicios de la Red Mediterránea: en Siracusa (1992) y en Barcelona (1995, coincidiendo con la Conferencia Euromediterránea). La consolidación sería ya en Barcelona (2006) cuando se dispone de una lista de correos electrónicos y periodistas de casi la totalidad de países de la Mediterránea y donde se

elabora una Declaración y unas Recomendaciones; en Marrakech (2008); y en Roma el 2010. La Red Internacional de Periodistas con Visión de Género ha asistido también al Encuentro de Fes (2010) y al FSM de Túnez. (2013)



Estas redes formadas por mujeres y hombres, a nivel individual o a través de redes locales, tienen entre sus objetivos: la denuncia de todas las formas de violencia contra las mujeres, las alertas para mujeres periodistas sujetas de represión; la eliminación de estereotipos sobre las mujeres en ambas orillas de la Mediterránea; el trabajo para un periodismo, información, comunicación y publicidad no sexista, así como para un lenguaje inclusivo y no sexista, y la defensa de los derechos de las mujeres.

Entre las actividades más destacadas de la Red Mediterránea de Información y Comunicación con

Visión de Género en Cataluña, cabe destacar el encuentro en 2008 en el IEMed (Instituto Europeo de la Mediterránea) con periodistas de países en conflicto: Siria, Jordania y Palestina con ONGs del país. El apoyo a la exposición de fotografías con textos "Primero fue la palabra" del fotógrafo Daniel Lagarto Fernández donde se reúnen a mujeres de Israel y de Palestina y se les da la palabra; la exposición de fotografías de mujeres marroquíes de la fotógrafa de Armenia Anni Karouni; el proyecto de fotografía en la calle de la FAL "vecindad"; y la difusión de artículos de opinión, noticias, entrevistas, crónicas y reportajes de visión de género a través de agencias de noticias feministas y de blogs y newsletters de las redes de periodistas (hasta finales de verano 2014 se estará rediseñando el blog de la Red Mediterránea y la Newsletter *Dones Periodistes i Conflictes a la Mediterrània*).

Arabe Woman Solidarity Association, Bruselas, Bélgica

AWSA-BE (Arabe Woman Solidarity Association-Belgium, www.awsa.be) es una asociación que agrupa mujeres y hombres originarios de países árabes, belgas o de otros lugares. Esta asociación no tiene pertinencia nacional, política o religiosa y trabaja a menudo en colaboración con otras organizaciones. Aboga por la promoción de los derechos de las mujeres del mundo árabe, en su país de origen o de destino.

Cada dos meses, AWSA-Be tiene una agenda cultural específica en relación con el mundo árabe y la causa de las mujeres. Ofrecen también un resumen de los mejores eventos culturales (cinema,

teatro y literatura). El objetivo es dar a conocer las culturas del mundo árabe y promover las artistas. También se quiere fomentar la participación social de los y las asociados, especialmente la de las mujeres y desarrollar conjuntamente más autonomía e intercambio, ofreciendo excursiones y eventos culturales. Basta echar un vistazo a su página Web para ver la cantidad de actividades que tienen programadas.

Hanna Jablouné es la Jefa de Proyectos de AWSA-BE es una mujer joven, hija de padre belga y madre marroquí. Habla por tanto, perfectamente francés, inglés y árabe y llegó a Taroudant con mucho entusiasmo para explicar los proyectos de esta asociación. Entre ellos destaca como buenas prácticas un proyecto sobre mujeres artistas en colaboración (AWSA-BE y Gerbe AMO): “Femme artistes du monde árabe, l'eglité dans tout son art!” que mostró en la sala mediante una proyección. Se trata de visualizar las mujeres artistas del mundo árabe a través de exposiciones de pinturas, fotografías, joyas, etc. Se ofrece así una visión diferente de la mujer del mundo árabe a través del arte. El objetivo es promover el acceso a las artes para todos, romper con estereotipos y mejorar la imagen de las mujeres del mundo árabe en la sociedad.

También, una vez tuvo conocimiento de la existencia de “la Independent”, quiso explicarnos una actividad que ella considera un gran acierto: “*Las mujeres en los cafés*” que son unas salidas mensuales desde marzo de 2008, a algunas de las llamadas cafeterías “árabes” de Bruselas. En zonas donde es importante la población del mundo árabe, muchos cafés son frecuentados solamente por hombres. Es a partir de esta observación que nació la idea de las “*Las mujeres en los cafés*”. Estas visitas tienen como objetivo crear un área mixta de ambos sexos, pero también de mezcla de orígenes y clases y un espacio de intercambio respetuoso y sincero de espacios abiertos entre hombres y mujeres.

Además de las visitas mensuales, organizan en los cafés eventos socioculturales específicos como: conciertos corales, encuentros con escritores árabes, conferencias y debates sobre el origen del café en el mundo árabe y exposiciones fotográficas de las mujeres o de las representaciones de las artistas locales involucradas.

Esta es una experiencia muy exitosa afirma Jablouné: “El objetivo es animar a otras organizaciones y colectivos que tengan iniciativas en el mismo sentido”.

Tigh Fill / Euro Child, Cork (Irlanda)

Emer Duane es la responsable del taller que esta asociación realizó con un partner de Taroudant, pero a la vez quiso formar parte de este encuentro de organizaciones con visión de género. Es la Gerente de Proyectos de Bradshaw Books, graduada en la Universidad de Cork, Emer ha trabajado

en la logística, el marketing y el desarrollo en una variedad de contextos y países. Comenzó a trabajar en Bradshaw Books – Tigh Fili en noviembre de 2011.

Explicó Duane, que Tigh Fili tiene dos ramas: Eurochild y Bradshaw libros. Justamente, Bradshaw libros (www.bradshawbooks.com) esta ubicado en la casa de edición de Tigh Gili, fundada en 1895 en Cork Women's Poetry Circle (el Circulo de Mujeres Poetas de Cork) que después evolucionó a Bradshaw libros. Hacen una labor de apoyar a las mujeres y los niños que quieren escribir, tanto si acaban de empezar como si ya están consolidados.

La Directora, **Máire Bradshaw**, es una reconocida feminista e inició la asociación con mucha fuerza dentro del ámbito feminista. Por su experiencia fue dura e incluso a veces fue un poco “castigada” en unas décadas que el feminismo se veía allá como un extremismo y solamente se podía hablar con tranquilidad en la universidad. A pesar de eso dijo Duane: “Ella ha hecho una labor ingente de recuperación de publicaciones y materiales feministas de los años 80 que se pueden leer y consultar en la sede.”

Máire Bradshaw es la Editora y Directora de Bradshaw Books, que comenzó su vida como la Cork Womens Poetry Circle. En los últimos 25 años ha representado a Irlanda en la cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing (China) en 1995, y a ha trabajado en los consejos de la mujer de Europa. Fue premiada por el Consejo Irlandés del Movimiento Europeo. En 1991, fue la encargada de escribir el poema presidencial para la inauguración del mandato de Mary Robinson, la primera mujer Presidente de Irlanda. Es autora de diversas obras poéticas: *Other poetry credits incluye high time for all the marys* (1991). *Instinct* (1988), *Eurydice* (1992), y *l'Imaginaire Irlandais* (1998). Ha editado también diversas antologías literarias incluyendo: *Wise WOmEn – A Potrait* (1998), *Her Story and Triskel Poets 4*.

Duane explica como en los años 80 algunas mujeres y sobretodo las amigas de Máire Bradshaw se reunían con sus hijos e hijas para escribir poesía todas juntas. De aquí pues, no es de extrañar que Tigh Fili apoye a las mujeres que hacen arte y literatura, artistas y literatas y que publique sus libros.

3.14 CEREMONIA DE CLAUSURA. CONCLUSIONES



Se hace una valoración muy positiva del encuentro. Se destaca que a nivel de contenidos, se generó un programa muy rico tanto por el gran número de actividades programadas -alrededor de 65 actividades- como por la variedad de las actividades. Se programaron actividades de todo tipo: festivas, lúdicas, presentaciones de buenas prácticas, conferencias, talleres creativos, talleres didácticos etc.

Se destaca que los objetivos generales y específicos del encuentro se cumplieron en su totalidad consiguiendo que la acción común no fuera un mero festival cultural lúdico-festivo sino que se crearan los espacios y sinergias necesarios para el networking entre los participantes y para la proyección de proyectos futuros. A este rico contenido hay que sumar la buena adaptación y predisposición de las instituciones participantes que en todo momento fueron receptivas a la hora de asumir eventuales cambios en la programación.

Se destaca que esta acción común, insólita, suponía un reto y una experiencia piloto ya que era la primera vez que en la FAL se organizaba una acción común entre 7 países. Cada uno de los países implicados (Marruecos, España, Irlanda, Bélgica, Luxemburgo, Túnez y Suecia, este último como observador) presentó numerosas actividades hasta sumar un total de 65 actividades a realizar. Todos los chefs de file reunidos coincidieron en afirmar el éxito del encuentro teniendo en cuenta la complejidad del mismo y todos coincidieron en la necesidad de repetir esta experiencia el próximo año en otro país para consolidar esta acción común interredes. Se propone dejar un tiempo para una reflexión y valoración de esta acción común y se acuerda continuar en contacto para organiza la próxima.

La accion comun se clausuró con un macro concierto en la plaza Plaza Bab Lehjar donde actuaron músicos marroquíes, tunecinos y nuestro joven músico marroquí Imad Amrah Bouali que desde hace tiempo es responsable de Eficimus en la Asociación Rai Pangea. Eficimus es un proyecto de dinamización socio musical que tiene por objetivo promover la cultura musical entre los jóvenes de Ciutat Vella en Barcelona facilitando el acceso a la formación musical a los jóvenes con dificultades socio económicas, ofreciéndoles intercambios en un marco musical.

Por la noche, la actuación musical estelar de Imad Amrah Bouali de Rai Pangea junto con otros músicos marroquíes y tunecinos puso el punto final a esta intensa e inolvidable accion común.

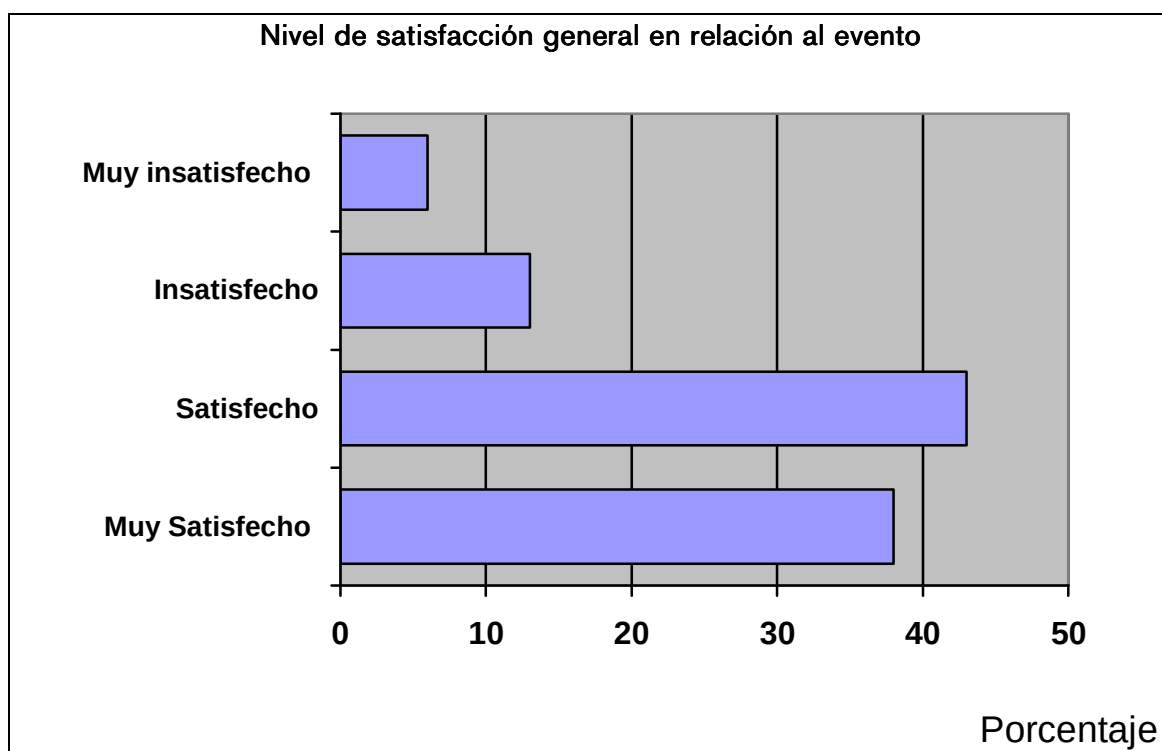


4- Cuestionario de valoración

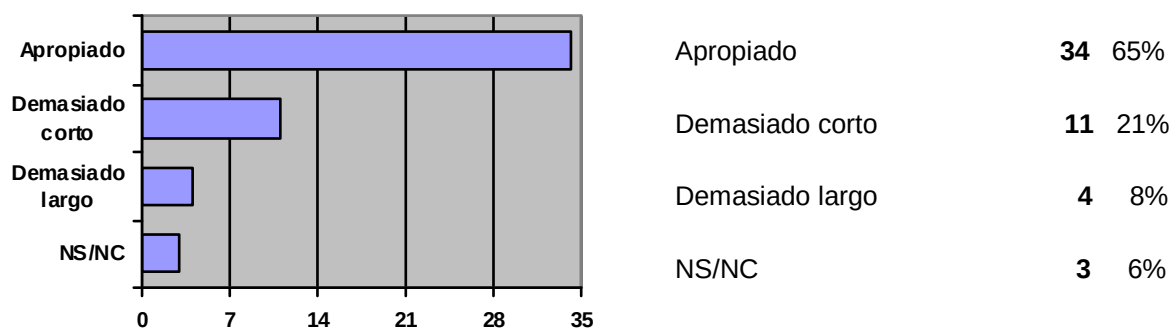
Cuestionario de satisfacción enviado a 84 participantes de la Acción Común. De estas 84 personas, 52 han respondido el cuestionario, lo que representa un 61'9%. Esta cifra permite dar una idea justa y creíble del resultado de la Acción Común Taroudant.

Aspectos generales

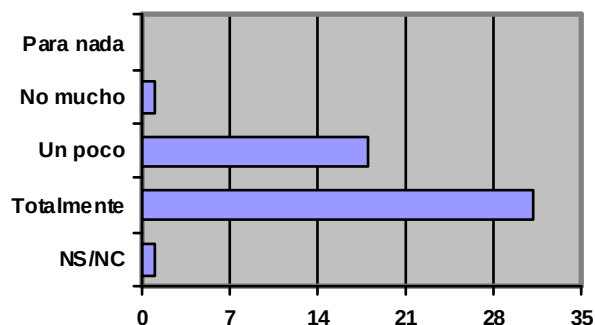
1. ¿Cuál es su nivel de satisfacción general en relación al evento?



2. ¿Qué piensa usted de la duración del evento?

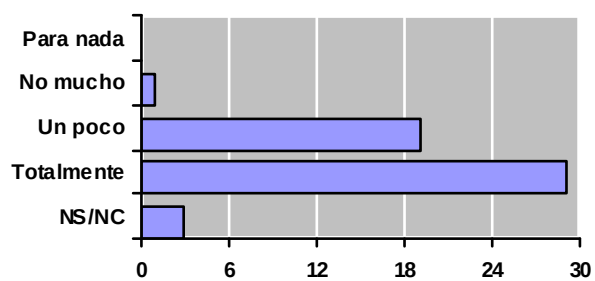


3. ¿Cree usted que el objetivo global del evento: promover la interculturalidad a través del arte, se ha conseguido?



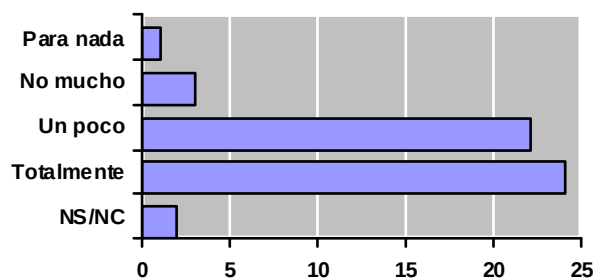
Para nada	0	0%
No mucho	1	2%
Un poco	18	35%
Totalmente	31	61%
NS/NC	1	2%

4. ¿Cree usted que el objetivo específico: promover las formas y las expresiones artísticas euromediterráneas se ha conseguido?



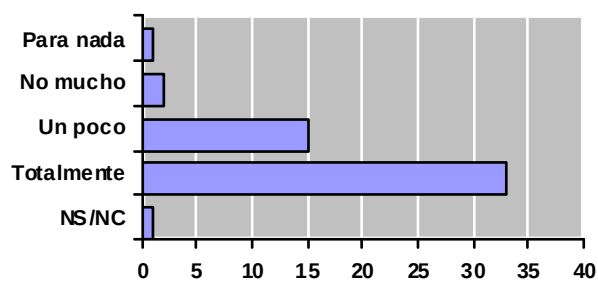
Para nada	0	0%
No mucho	1	2%
Un poco	19	37%
Totalmente	29	56%
NS/NC	3	6%

5. ¿Cree usted que el objetivo específico: implicar la población en una ciudadanía activa se ha conseguido?



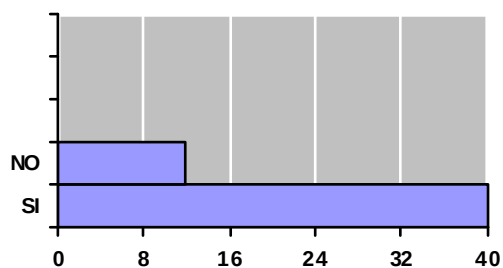
Para nada	1	2%
No mucho	3	6%
Un poco	22	42%
Totalmente	24	46%
NS/NC	2	4%

6. ¿Cree usted que el objetivo específico: reforzar los encuentros, el networking y las coproducciones entre los respectivos miembros de la red FAL se ha conseguido?



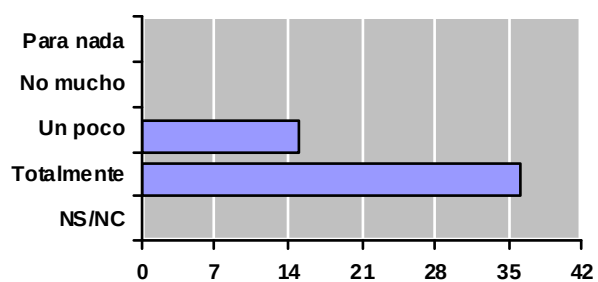
Para nada	1	2%
No mucho	2	4%
Un poco	15	29%
Totalmente	33	63%
NS/NC	1	2%

7. ¿El encuentro os ha ofrecido perspectivas de partenariado?



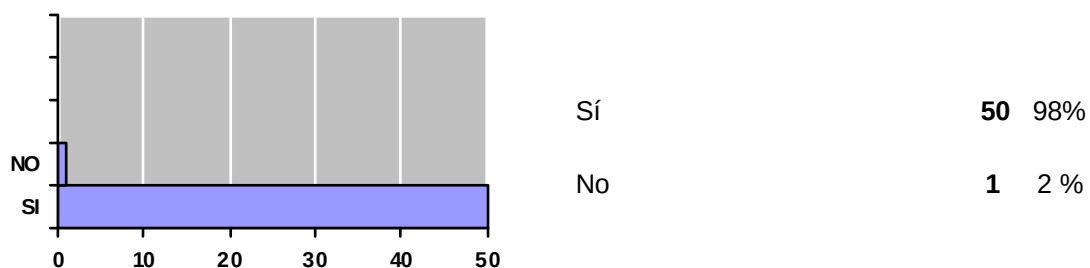
Sí	40	77%
No	12	23%

8. ¿Cree usted que el objetivo específico: Dar visibilidad a las acciones de la FAL se ha conseguido?

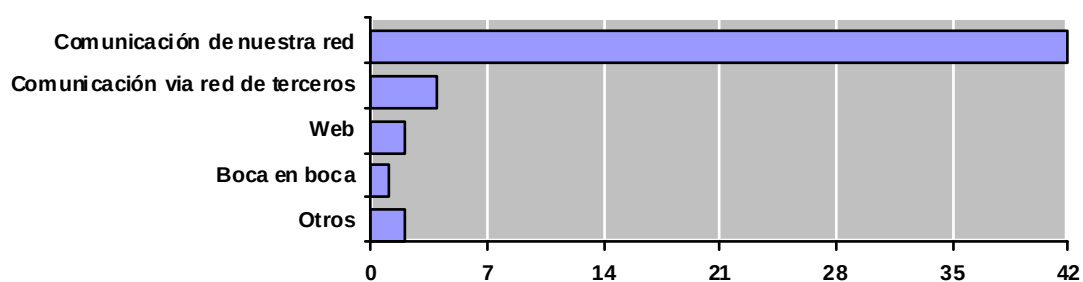


Para nada	0	0%
No mucho	0	0%
Un poco	15	29%
Totalmente	36	71%
NS/NC	0	0%

9. ¿Cree usted que este tipo de evento debería de repetirse?



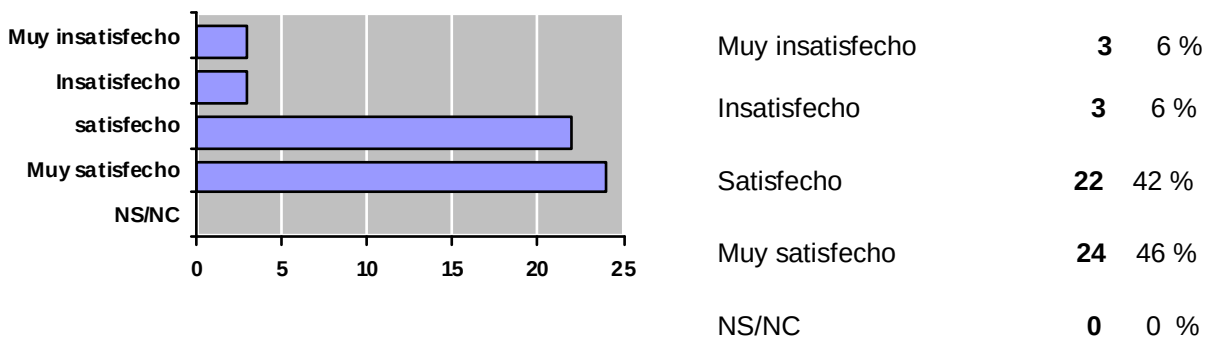
10. ¿Cómo supo de este evento?



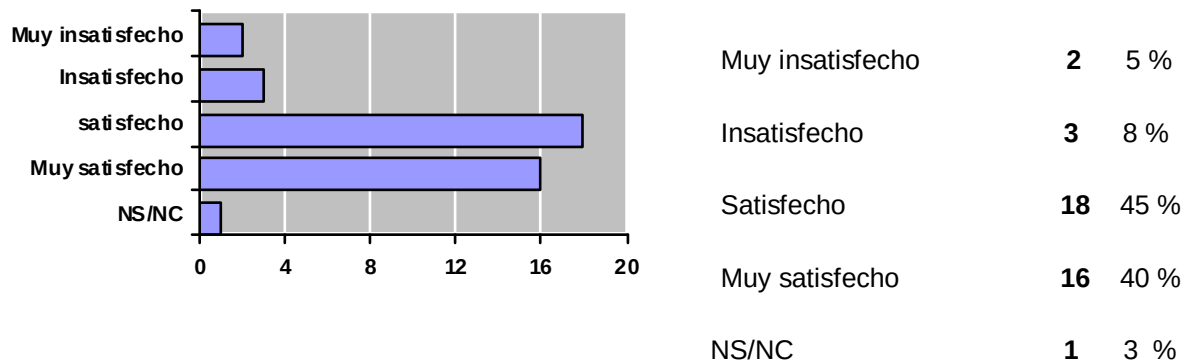
Comunicación de nuestra red	42	82 %
Comunicación de una red tercera	4	8 %
Web	2	4 %
Boca en boca	1	2 %
Otros	2	4 %

A nivel de contenido

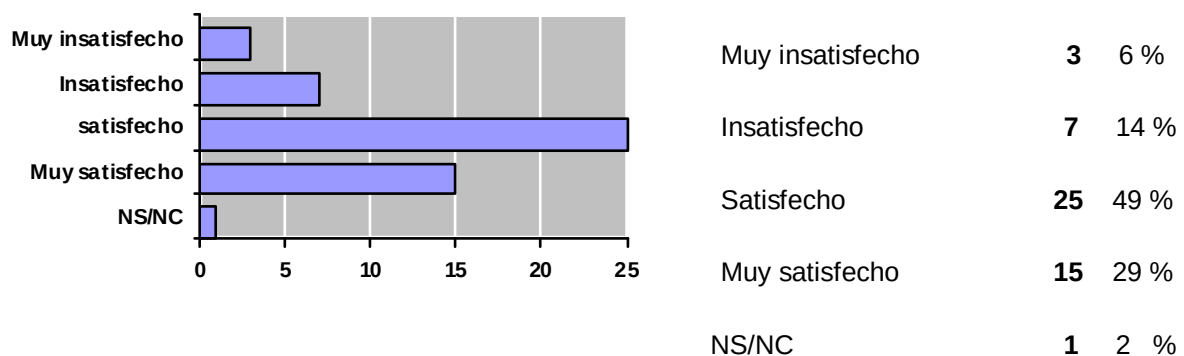
11. Calidad: ¿Cuál es su grado de satisfacción en lo que respecta a las actividades festivas? (exposiciones, conciertos, teatro al aire libre...)



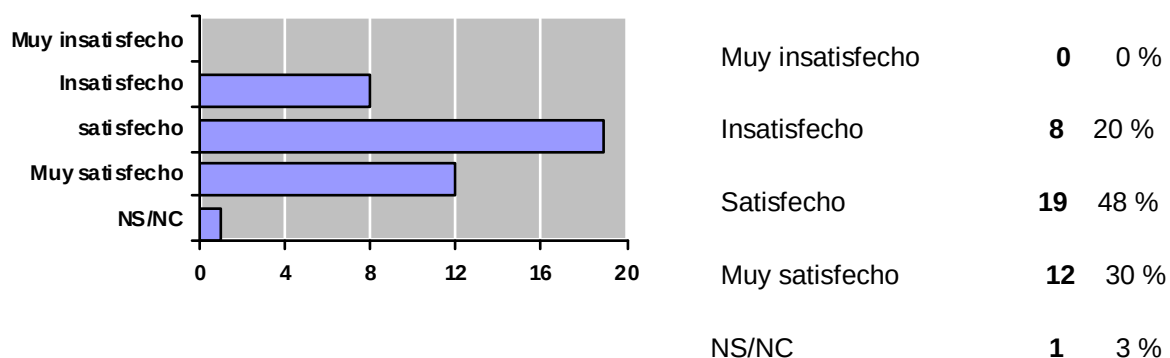
12. Número de eventos: ¿cuál es su grado de satisfacción en lo que respecta a las actividades festivas? (exposiciones, conciertos, teatro al aire libre...)



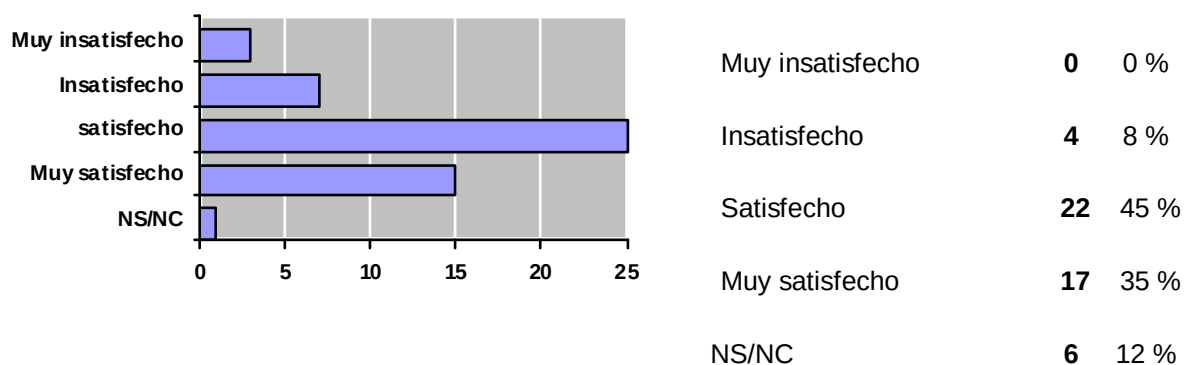
13. Calidad: ¿Cuál es su grado de satisfacción en relación a las conferencias?



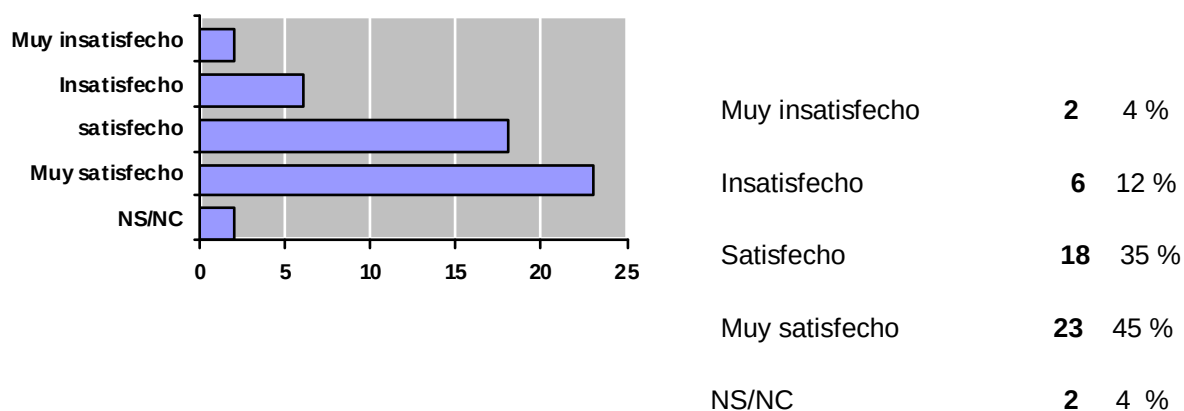
14. Número de eventos: ¿Cuál es su grado de satisfacción en relación a las conferencias?



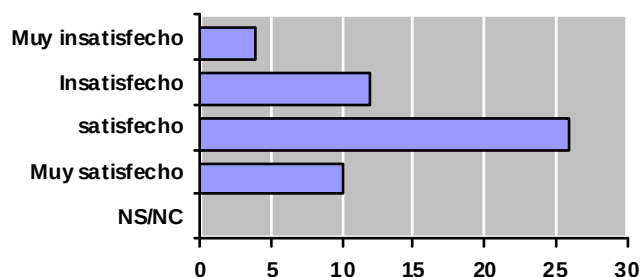
15. Calidad: si usted ha participado en actividades educativas y lúdicas, ¿Cuál ha sido su grado de satisfacción?



16. Recibimiento: ¿Cuál es su grado de satisfacción en relación a la organización?

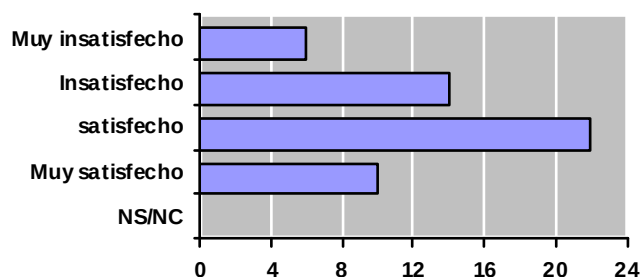


17. Programación: ¿Cuál es su grado de satisfacción en relación a la organización?



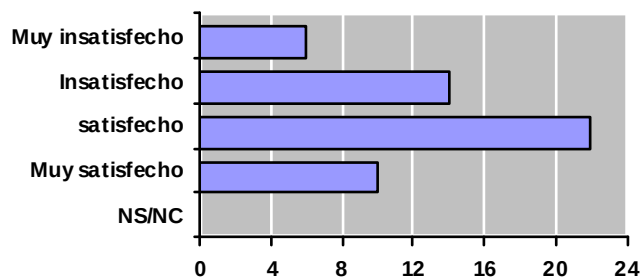
Muy insatisfecho	4	8 %
Insatisfecho/	12	23 %
Satisfecho	26	50 %
Muy satisfecho	10	19 %
NS/NC	0	0 %

18. Comunicación: ¿Cuál es su grado de satisfacción en relación a la organización?



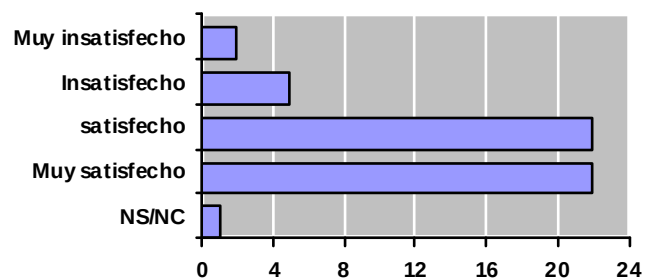
Muy insatisfecho	6	12 %
Insatisfecho	14	27 %
Satisfecho	22	42 %
Muy satisfecho	10	19 %
NS/NC	0	0 %

19. Alojamiento: ¿Cuál es su grado de satisfacción en relación a la organización?



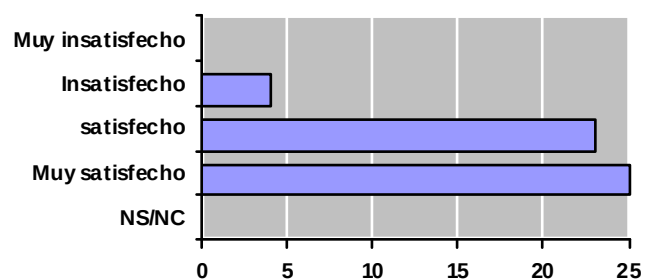
Muy insatisfecho	4	8 %
Insatisfecho	15	29 %
Satisfecho	21	40 %
Muy satisfecho	10	19 %
NS/NC	2	4 %

20. Transporte: ¿Cuál es su grado de satisfacción en relación a la organización?



Muy insatisfecho	2	4 %
Insatisfecho	5	10 %
Satisfecho	22	42 %
Muy satisfecho	22	12 %
NS/NC	1	2 %

21. Espacios de trabajo: ¿Cuál es su grado de satisfacción en relación a la organización?



Muy insatisfecho	2	0 %
Insatisfecho	4	8 %
Satisfecho	23	44 %
Muy satisfecho	25	48 %
NS/NC	0	0 %